



STAATSKOERANT
VAN DIE REPUBLIEK VAN SUID-AFRIKA
REPUBLIC OF SOUTH AFRICA
GOVERNMENT GAZETTE

REGULASIEKOERANT No. 1231

As 'n Nuusblad by die Poskantoor Geregistreer

PRYS 10c PRICE

OORSEE 15c OVERSEAS

POSVRY — POST FREE

REGULATION GAZETTE No. 1231

Registered at the Post Office as a Newspaper

VOL. 55]

PRETORIA, 23 JANUARIE 1970
23 JANUARY

[No. 2612

PROKLAMASIE

*van die Staatspresident van die Republiek
van Suid-Afrika*

No. R. 25, 1970

**VOORBEHOUD VAN 'N LANDELIKE GEBIED VIR
OKKUPASIE EN BESIT DEUR KLEURLINGE**

Kragtens die bevoegdheid my verleen by artikel 4 van die Wet op Landelike Kleurlinggebiede, 1963 (Wet 24 van 1963), verklaar ek die landelike gebied bekend as "Friemersheim" en geleë in die afdeling Mosselbaai, provinsie die Kaap die Goeie Hoop, in die Bylae hierby omskryf, vir okkupasie en besit deur Kleurlinge voorbehou.

Gegee onder my Hand en die Seël van die Republiek van Suid-Afrika te Pretoria, op hede die Vier-en-twintigste dag van Oktober Eenduisend Negehonderd Nege-en-sestig.

J. J. FOUCHÉ, Staatspresident.

Op las van die Staatspresident-in-rade:

M. VILJOEN.

BYLAE

Gedeelte 1 van die plaas Moordkuyl 38, afdeling Mosselbaai, provinsie die Kaap die Goeie Hoop, soos voorgestel deur Kaart 515/1870, uitgesonderd Gedeelte 46 van genoemde plaas, soos voorgestel deur Kaart 6337/1967.

GOEWERMENSKENNISGEWINGS

DEPARTEMENT VAN ARBEID

No. R. 130

23 Januarie 1970

WET OP NYWERHEIDSVERSOENING, 1956

LEERNYWERHEID, REPUBLIEK VAN SUID-AFRIKA.—WYSIGING VAN SIEKTEBYSTANDS-FONDSOOREENKOMS

Ek, Marais Viljoen, Minister van Arbeid, verklaar hierby—

(a) kragtens artikel 48 (1) (a) van die Wet op Nywerheidsversoening, 1956, dat al die bepalings van die Ooreenkoms (hieronder die Wysigingsooreenkoms

A—47803

PROCLAMATION

*by the State President of the Republic of
South Africa*

No. R. 25, 1970

**RESERVATION OF A RURAL AREA FOR OCCU-
PATION AND OWNERSHIP OF COLOURED
PERSONS**

Under the powers vested in me by section 4 of the Rural Coloured Areas Act, 1963 (Act 24 of 1963), I declare the rural area known as "Friemersheim" and situate in the Division of Mossel Bay, Province of the Cape of Good Hope, defined in the Schedule hereto, to be reserved for occupation and ownership of Coloured persons.

Given under my Hand and the Seal of the Republic of South Africa at Pretoria this Twenty-fourth day of October, One thousand Nine hundred and Sixty-nine.

J. J. FOUCHÉ, State President.

By Order of the State President-in-Council:

M. VILJOEN.

SCHEDULE

Portion 1 of the farm Moordkuyl 38, Division of Mossel Bay, Province of the Cape of Good Hope, as represented by Diagram 515/1870, excluding Portion 46 of the said farm, as represented by Diagram 6337/1967.

GOVERNMENT NOTICES

DEPARTMENT OF LABOUR

No. R. 130

23 January 1970

INDUSTRIAL CONCILIATION ACT, 1956

LEATHER INDUSTRY, REPUBLIC OF SOUTH AFRICA.—AMENDMENT OF SICK BENEFIT FUND AGREEMENT

I, Marais Viljoen, Minister of Labour, hereby—

(a) in terms of section 48 (1) (a) of the Industrial Conciliation Act, 1956, declare that all the provisions of the Agreement (hereinafter referred to as the Amending

1—2612

genoem) wat in die Bylae hiervan verskyn en op die Leernywerheid betrekking het, vanaf die tweede Maandag na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 19 Mei 1971 eindig, bindend is vir die werkgewersorganisasies en die vakverenigings wat die Wysigingsooreenkoms aangegaan het en vir die werkgewers en werknemers wat lede van genoemde organisasies of verenigings is;

(b) kragtens artikel 48 (1) (b) van genoemde Wet dat die bepalings van die wysigingsooreenkoms vanaf die tweede Maandag na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 19 Mei 1971 eindig, bindend is vir alle ander werkgewers en werknemers as dié genoem in paragraaf (a) van hierdie kennisgewing, wat betrokke is by of in diens is in genoemde Nywerheid in die Republiek van Suid-Afrika; en

(c) kragtens artikel 43 (3) (a) van genoemde Wet dat die bepalings van die Wysigingsooreenkoms vanaf die tweede Maandag na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 19 Mei 1971 eindig, in die Republiek van Suid-Afrika *mutatis mutandis* bindend is vir alle Bantoes in diens in genoemde Nywerheid by dié werkgewers vir wie enigeen van genoemde bepalings ten opsigte van werknemers bindend is en vir daardie werkgewers ten opsigte van Bantoes in hul diens.

M. VILJOEN, Minister van Arbeid.

BYLAE

NASIONALE NYWERHEIDSRAAD VIR DIE LEERNYWERHEID VAN SUID-AFRIKA

SIKTEBYSTANDFONDS

OOREENKOMS

ingevoelge die Wet op Nywerheidsversoening, 1956, soos gewysig, aangegaan deur—

(a) The Midland and Border Leather Industry Manufacturers' Association;

(b) The Cape Western and North Western Leather Industries Employers' Association;

(c) The Transvaal Footwear, Tanning and Leather Trades Association;

(d) The Natal Footwear, Tanning and General Leather Manufacturers' Association;

(e) The South Western Districts Leather Industries Association;

(f) The South African Tanning Employers' Organisation;

(g) The South African Handbag Manufacturers' Association;

(hieronder die "werkgewers" of die "werkgewersorganisasies" genoem), aan die een kant, en

(h) The National Union of Leather Workers;

(i) The Transvaal Leather and Allied Trades' Industrial Union; en

(j) The Trunk and Box Workers' Industrial Union (Transvaal)

(hieronder die "werknemers" of "vakverenigings" genoem), aan die ander kant,

wat die partye is by die Nasionale Nywerheidsraad vir die Leernywerheid van Suid-Afrika, om die Ooreenkoms gepubliseer by Goewermentskennisgewing R. 843 van 10 Mei 1968, soos gewysig by Goewermentskennisgewing R. 2364 van 27 Desember 1968, soos volg te wysig:—

1. Deur "8", "10", "11" en "14" in klousule 6 (1) deur "9", "11", "12" en "15" te vervang.

2. Deur "15" en "25" in klousule 9 (1) (d) deur onderskeidelik "25" en "50" te vervang.

3. Deur die volgende voorbehoudsbepaling by klousule 9 (2) te voeg:—

"Met dien verstande dat hierdie subklousule nie van toepassing is nie op 'n werknemer wat vir 'n tydperk van minstens 10 jaar tot die Fonds bygedra het."

Agreement) which appears in the Schedule hereto and which relates to the Leather Industry, shall be binding from the second Monday after the date of publication of this notice and for the period ending 19 May 1971, upon the employers' organisation and the trade unions which entered into the Amending Agreement and upon the employers and employees who are members of the said organisations or unions;

(b) in terms of section 48 (1) (b) of the said Act, declare that the provisions of the Amending Agreement shall be binding from the second Monday after the date of publication of this notice and for the period ending 19 May 1971, upon all employers and employees other than those referred to in paragraph (a) of this notice, who are engaged or employed in the said Industry in the Republic of South Africa; and

(c) in terms of section 48 (3) (a) of the said Act, declare that in the Republic of South Africa and from the second Monday after the date of publication of this notice and for the period ending 19 May 1971, the provisions of the Amending Agreement shall *mutatis mutandis* be binding upon all Bantu employed in the said Industry by the employers upon whom any of the said provisions are binding in respect of employees and upon those employers in respect of Bantu in their employ.

M. VILJOEN, Minister of Labour.

SCHEDULE

NATIONAL INDUSTRIAL COUNCIL OF THE LEATHER INDUSTRY OF SOUTH AFRICA

SICK BENEFIT FUND

AGREEMENT

in accordance with the provisions of the Industrial Conciliation Act, 1956, as amended, made and entered into between—

(a) The Midland and Border Leather Industry Manufacturers' Association;

(b) The Cape Western and North Western Leather Industries Employers' Association;

(c) The Transvaal Footwear, Tanning and Leather Trades Association;

(d) The Natal Footwear, Tanning and General Leather Manufacturers' Association;

(e) The South Western Districts Leather Industries Association;

(f) The South African Tanning Employers' Organisation;

(g) The South African Handbag Manufacturers' Association;

(hereinafter referred to as "the employers" or "the employers' organisations"), of the one part, and

(h) The National Union of Leather Workers;

(i) The Transvaal Leather and Allied Trades' Industrial Union, and

(j) The Trunk and Box Workers' Industrial Union (Transvaal)

(hereinafter referred to as "the employees" or "the trade unions"), of the other part,

being parties to the National Industrial Council of the Leather Industry of South Africa, to amend the Agreement published under Government Notice R. 843, dated 10 May 1968, as amended by Government Notice R. 2364, dated 27 December 1968, as follows:—

1. By the deletion of the figures "8", "10", "11" and "14" where they appear in subclause (1) of clause 6 and the substitution therefor of the figures "9", "11", "12" and "15".

2. By the deletion of the figures "15" and "25" where they appear in paragraph (d) of subclause (1) of clause 9 and the substitution therefor of the figures "25" and "50", respectively.

3. By the addition of the following proviso to subclause (2) of clause 9:—

"provided that the provisions of this subclause shall not apply to an employee who has contributed to the Fund for a period of not less than 10 years."

4. Deur die volgende nuwe subklousule (7) by klousule 9 te voeg:—

“(7) Die Bestuurskomitee mag na sy goedvinde en by voorlegging van gekwiteerde rekenings, ’n bedrag terugbetaal aan ’n werknemer wat gelyk is aan 50 persent van die koste van behandeling deur spesialiste, operasies, hospitaalisasie en vervoer deur middel van ’n ambulans wat deur so ’n lid aangegaan is: Met dien verstande dat die totale bedrag wat aldus terugbetaal word, hoogstens R40 ten opsigte van een bepaalde siekte mag wees.”

Hierdie Ooreenkoms is op hede die 16de dag van Oktober 1969 namens die partye onderteken.

B. MANCHEVSKY, Lid van die Raad.

F. J. J. JORDAAN, Lid van die Raad.

A. S. YOUNG, Algemene Sekretaris van die Raad.

DEPARTEMENT VAN VOLKSWELSYN EN PENSIOENE

No. R. 138 23 Januarie 1970
REGERINGSDIENSPENSIOENWET, 1965

Die Minister van Volkswelsyn en Pensioene het kragtens artikel 5 van die Regeringsdienspensioenwet, 1965 (Wet 62 van 1965), die regulasies afgekondig by Goewermmentskennisgewing R. 1929 van 8 Desember 1965, soos gewysig, soos volg gewysig:—

1. Deur in regulasie 1 die omskrywing van “pensioen-trekker” met ingang van die eerste dag van Januarie 1966 deur die volgende omskrywing te vervang:—

“‘pensioentrekker’ ’n persoon aan wie ’n jaargeld of gratifikasie ingevolge regulasie 2 toegeken is.”

2. Deur subregulasie (1) van regulasie 9 met ingang van die eerste dag van April 1969 deur die volgende subregulasie te vervang:—

“(1) As ’n persoon wat ’n lid was, wat voor die eerste dag van April 1969 in die omstandighede in regulasie 2 vermeld afgedank of ontslaan is en wat weens sodanige afdanking of ontslag in ontvangs is van ’n jaargeld wat kragtens daardie regulasie of artikel 65 van die Pensioenwet toegeken is, te sterwe kom binne vyf jaar na die datum van sy afdanking of ontslag en in sodanige omstandighede dat sy afhanklikes nie tot ’n voordeel kragtens regulasie 8 (1) geregtig is nie, moet daar, behoudens die bepalings van subregulasie (2), aan of ten voordele van dié van sy afhanklikes wat die Sekretaris bepaal, ’n gratifikasie betaal word wat gelyk is aan die totaalbedrag van die jaargeld wat aan sodanige persoon betaal sou gewees het vanaf die dag wat onmiddellik volg op die datum van sy afsterwe tot die verstryking van genoemde vyf jaar, as hy nie te sterwe gekom het nie: Met dien verstande dat vir die doel van hierdie subregulasie die laaste dag van die maand waarin sodanige persoon te sterwe kom, geag word genoemde datum van afsterwe te wees.”

3. Deur die volgende regulasies met ingang van die eerste dag van April 1969 by te voeg:—

“Nie-toepassing van hierdie Regulasies op Sekere Persone

16. Die bepalings van regulasies 2 tot en met 8, 10, 12 en 13, uitgesonderd die tweede voorbehoudsbepaling van regulasie 13, is nie van toepassing nie op of ten opsigte van ’n lid, beampde of werknemer wat—

(a) met ingang van ’n datum na die een-en-dertigste dag van Maart 1969 uit die diens van die Regering afgedank of ontslaan word weens liggaamlike besering of swak gesondheid wat ontstaan uit en in die loop van sy diens; of

(b) na genoemde dag maar voor sy afdanking of ontslag uit die diens van die Regering te sterwe kom as gevolg van liggaamlike besering of swak gesondheid wat ontstaan uit en in die loop van sy diens.

4. By the addition of the following new subclause (7) of clause 9:—

“(7) The Management Committee may, in its discretion and on the production of receipted accounts, refund to an employee an amount equivalent to 50 per cent of the cost of specialist attention, operations, hospitalisation and conveyance by ambulance incurred by such member; provided that the total amount so refunded shall not exceed R40 in respect of any one illness.”

This Agreement signed on behalf of the parties this 16th day of October 1969

B. MANCHEVSKY, Member of the Council.

F. J. J. JORDAAN, Member of the Council.

A. S. YOUNG, General Secretary of the Council.

DEPARTMENT OF SOCIAL WELFARE AND PENSIONS

No. R. 138 23 January 1970
GOVERNMENT SERVICE PENSIONS ACT, 1965

The Minister of Social Welfare and Pensions has, under section 5 of the Government Service Pensions Act, 1965 (Act 62 of 1965), amended the regulations promulgated by Government Notice R. 1929 of 8 December 1965, as amended, as follows:—

1. By the substitution in regulation 1 for the definition of “pensioner” of the following definition with effect from the first day of January, 1966:—

“‘pensioner’ means a person to whom an annuity or a gratuity has been granted in terms of regulation 2.”

2. By the substitution for subregulation (1) of regulation 9 of the following subregulation with effect from the first day of April, 1969:—

“(1) If any person who was a member, who, prior to the first day of April 1969, was retired or discharged in the circumstances mentioned in regulation 2 and who, by reason of such retirement or discharge, is in receipt of an annuity granted in terms of that regulation or section 65 of the Pensions Act, dies within five years of the date of his retirement or discharge and under such circumstances that his dependants are not entitled to any benefit under regulation 8 (1), there shall, subject to the provisions of subregulation (2), be paid to or for the benefit of such of his dependants as the Secretary may determine a gratuity equal to the aggregate amount of the annuity which would have been paid to such person from the day immediately following the date of his death until the expiry of the said five years, had he not died: Provided that for the purpose of this subregulation the date of death shall be deemed to be the last day of the month in which such person dies.”

3. By the addition of the following regulation with effect from the first day of April, 1969:—

“Non-application of these Regulations to Certain Persons

16. The provisions of regulations 2 to 8, inclusive, 10, 12 and 13, other than the second proviso to regulation 13, shall not apply to or in respect of any member, officer or employee who—

(a) is retired or discharged from the employ of the Government with effect from any date after the thirty-first day of March, 1969, by reason of bodily injury or ill-health arising out of and in the course of his employment; or

(b) dies after the said day but prior to his retirement or discharge from the employ of the Government as a result of bodily injury or ill-health arising out of and in the course of his employment.

Verhoging van Sekere Pensioene

17. (1) (a) As 'n lid, beampte of werknemer met ingang van 'n datum na die een-en-dertigste dag van Maart 1969 uit die diens van die Regering afgedank of ontslaan word weens liggaamlike besering of swak gesondheid wat ontstaan het onder omstandighede wat hom geregtig maak om skadeloosstelling kragtens die Ongevallewet, 1941, te ontvang ten opsigte van sodanige besering of swak gesondheid, moet enige pensioen of ander voordeel waarop hy weens sodanige afdanking of ontslag geregtig word ingevolge 'n pensioenwet (uitgesonderd hierdie regulasies) betreffende sy pensioenregte, verhoog word met een persent vir elke honderd rand wat sy jaarlikse pensioengewende verdienste op die datum van sodanige afdanking of ontslag meer is as 'n bedrag gelyk aan—

(i) twaalf maal sy maandelikse verdienste soos kragtens die Ongevallewet, 1941, bereken; of

(ii) twaalf maal die maksimum bedrag van sodanige verdienste wat by die vasstelling van enige skadeloosstelling wat kragtens daardie Wet betaalbaar is, ooreenkomstig genoemde Wet in rekening gebring kan word,

naamlik die kleinste bedrag, en die bedrag waarmee so 'n voordeel aldus verhoog word, moet uit inkomste betaal word.

(b) Die bedrag waarmee 'n jaargeld ingevolge paragraaf (a) verhoog word, word by die toepassing van genoemde pensioenwet geag deel uit te maak van sodanige jaargeld.

(2) As 'n lid, beampte of werknemer op of na die eerste dag van April 1969 maar voor sy afdanking of ontslag uit die diens van die Regering te sterwe kom as gevolg van liggaamlike besering of swak gesondheid wat ontstaan het onder omstandighede wat sy afhanklikes geregtig maak om skadeloosstelling kragtens die Ongevallewet, 1941, te ontvang ten opsigte van sy dood, moet enige voordeel (uitgesonderd 'n voordeel uit 'n weduweepensioenfonds) wat kragtens die wet (uitgesonderd hierdie regulasies) betreffende sy pensioenregte aan sy afhanklikes betaalbaar is, verhoog word met een persent vir elke honderd rand wat sy jaarlikse pensioengewende verdienste op die datum van sy dood meer is as 'n bedrag gelyk aan—

(a) twaalf maal sy maandelikse verdienste soos kragtens die Ongevallewet, 1941, bereken; of

(b) twaalf maal die maksimum bedrag van sodanige verdienste wat by die vasstelling van enige skadeloosstelling wat kragtens daardie Wet betaalbaar is, ooreenkomstig genoemde Wet in rekening gebring kan word,

naamlik die kleinste bedrag, en die bedrag waarmee so 'n voordeel aldus verhoog word, moet uit inkomste betaal word.

Vertolking van Sekere Terme

18. Vir die doeleindes van regulasies 16 en 17 beteken—

(i) 'beampte' 'n beampte soos omskrywe in artikel 1 van die Staatsdienswet, 1957, en ook iemand wat ooreenkomstig enige wet vir pensioen- en aftredingsdoeleindes geag word in diens te wees in 'n pos onder die Staatsdiens geklassifiseer; (ii)

(ii) 'werknemer' iemand in die diens van die Regering maar dit sluit nie 'n persoon in wat 'n lid of 'n beampte is nie (i)".

Increase of Certain Pensions

17. (1) (a) If any member, officer or employee is retired or discharged from the employ of the Government with effect from any date after the thirty-first day of March, 1969, by reason of bodily injury or ill-health which arose in circumstances which entitle him to receive compensation under the Workmen's Compensation Act, 1941, in respect of such injury or ill-health, any pension or other benefit to which, by reason of such retirement or discharge, he becomes entitled in terms of any pension law (other than these regulations) governing his pension rights, shall be increased by one per cent for each one hundred rand by which his annual pensionable emoluments at the date of such retirement or discharge exceeds an amount equal to—

(i) twelve times his monthly earnings as computed in terms of the Workmen's Compensation Act, 1941; or

(ii) twelve times the maximum amount of such earnings which, in terms of the said Act, may be taken into consideration in determining any compensation payable under that Act,

whichever is the lesser amount, and the amount by which any such benefit is so increased shall be paid from revenue.

(b) The amount by which any annuity is increased in terms of paragraph (a) shall, for the purposes of such pension law, be deemed to form part of such annuity.

(2) If any member, officer or employee, on or after the first day of April, 1969, but prior to his retirement or discharge from the employ of the Government, dies as a result of bodily injury or ill-health which arose in circumstances which entitle his dependants to receive compensation under the Workmen's Compensation Act, 1941, in respect of his death, any benefit (not being a benefit from a widows' pension fund) payable to his dependants under the law (other than these regulations) governing his pension rights, shall be increased by one per cent for each one hundred rand by which his annual pensionable emoluments at the date of his death exceeds an amount equal to—

(a) twelve times his monthly earnings as computed in terms of the Workmen's Compensation Act, 1941; or

(b) twelve times the maximum amount of such earnings which, in terms of the said Act, may be taken into consideration in determining any compensation payable under that Act,

whichever is the lesser amount, and the amount by which any such benefit is so increased shall be paid from revenue.

Interpretation of Certain Terms

18. For the purpose of regulations 16 and 17—

(i) 'employee' means a person in the employ of the Government but does not include a person who is a member or an officer; (ii)

(ii) 'officer' means an officer as defined in section 1 of the Public Service Act, 1957, and includes any person who according to any law is deemed for pension and retirement purposes to be employed in a post classified in the Public Service. (i)".

No. R. 139

23 Januarie 1970

REGERINGSDIENSPENSIOENWET, 1965
(REGERINGSDIENS-WEDUWEESPENSIOENFONDS)

Die Minister van Volkswelsyn en Pensioene het kragtens artikel 5 van die Regeringsdienspensioenwet, 1965 (Wet 62 van 1965), die regulasies afgekondig by Goewermentskennisgewing R. 1996 van 17 Desember 1965, soos gewysig, met ingang van die eerste dag van April 1969 soos volg gewysig:—

1. Deur paragraaf (g) van regulasie 5 (1) te skrap.
2. Deur die volgende subregulasie aan regulasie 7 toe te voeg:—

“(3) (a) ’n Jaargeld wat ingevolge hierdie regulasie met ingang van ’n datum na die een-en-dertigste dag van Maart 1969 betaalbaar word, word verhoog met ’n bedrag gelyk aan vyf persent van sodanige jaargeld.

(b) Die bedrag waarmee ’n jaargeld ingevolge paragraaf (a) verhoog word—

- (i) word vir die doel van hierdie regulasies geag deel uit te maak van sodanige jaargeld; en
- (ii) moet uit die Fonds betaal word.”

3. In regulasie 10—

(i) deur subregulasie (1) deur die volgende subregulasie te vervang:—

“(1) Behoudens die bepalings van regulasie 5 (1) (e) en (j) en uitgesonderd soos bepaal in regulasie 9, is ’n lid geregtig op die afkoopwaarde van die bydraes deur en ten opsigte van hom aan die Fonds betaal, en van enige addisionele bydraes, bereken volgens die tabelle, as hy anders as met ’n jaargeld met pensioen aftree of afgedank of ontslaan word uit diens ten opsigte waarvan hy onder die verpligting is om tot die Fonds by te dra.”;

(ii) deur subregulasie (2) te skrap;

(iii) deur subregulasie (3) deur die volgende subregulasie te vervang:—

“(3) As ’n lid oorgeplaas word na diens onder die Spoorwegadministrasie en met ingang van die datum van sodanige oorplasing ’n lid word van die Nuwe Spoorweg- en Hawesuperannuasiefonds in artikel 3 van Wet op die Spoorweg- en Hawesuperannuasiefonds, 1960 (Wet 39 van 1960), bedoel en as die tydperk van sy pensioengewende diens voor sodanige oorplasing as ononderbroke pensioengewende diens vir die doel van vermelde Superannuasiefonds tel, moet die afkoopwaarde van die bydraes deur en ten opsigte van hom aan die Fonds betaal, en van enige addisionele bydraes, bereken volgens die tabelle, behoudens die bepalings van regulasie 5 (1) (e) en (j), uit die Fonds aan die kwalifiserende fonds waarvan hy voor die datum van sodanige oorplasing ’n lid was, betaal word.”;

(iv) deur in subregulasie (4) al die woorde wat paragraaf (e) volg deur die volgende woorde te vervang:—

“word daar, behoudens die bepalings van regulasie 5 (1) (e) en (j), uit die Fonds aan die kwalifiserende fonds waarvan hy ’n lid was voor die datum van sodanige oorplasing of aanstelling of die datum waarop hy aldus onder die verpligting gekom het, die afkoopwaarde van die bydraes deur en ten opsigte van hom aan die Fonds betaal, en van enige addisionele bydraes, bereken volgens die tabelle, betaal as sy pensioengewende diens voor vermelde datum as pensioengewende diens vir die doeleindes van vermelde pensioen- of voorsorg- of ondersteuningsfonds gereken word.”;

(v) deur subregulasies (5) en (6) te skrap.

No. R. 139

23 January 1970

GOVERNMENT SERVICE PENSIONS ACT, 1965
(GOVERNMENT SERVICE WIDOWS' PENSION FUND)

The Minister of Social Welfare and Pensions has, under section 5 of the Government Service Pensions Act, 1965 (Act 62 of 1965), amended with effect from the first day of April 1969, the regulations promulgated by Government Notice R. 1996 of 17 December 1965, as amended, as follows:—

1. By the deletion of paragraph (g) of regulation 5 (1).
2. By the addition to regulation 7 of the following subregulation:—

“(3) (a) Any annuity which becomes payable in terms of this regulation with effect from any date after the thirty-first day of March 1969, shall be increased by an amount equal to five per cent of such annuity.

(b) The amount by which any annuity is increased in terms of paragraph (a) shall—

- (i) for the purpose of these regulations be deemed to form part of such annuity; and
- (ii) be paid from the Fund.”

3. In regulation 10—

(i) by the substitution for subregulation (1) of the following subregulation:—

“(1) Subject to the provisions of regulation 5 (1) (e) and (j) and save as provided in regulation 9, a member shall be entitled to the surrender value of the contributions paid by and in respect of him to the Fund, and of any additional contributions, calculated according to the tables, if he retires or is retired or discharged on pension, otherwise than with an annuity, from employment in respect of which he is liable to contribute to the Fund.”;

(ii) by the deletion of subregulation (2);

(iii) by the substitution for subregulation (3) of the following subregulation:—

“(3) If a member is transferred to employment under the Railway Administration and as from the date of such transfer becomes a member of the New Railways and Harbours Superannuation Fund referred to in section 3 of the Railways and Harbours Superannuation Fund Act, 1960 (Act 39 of 1960), and if the period of his pensionable service prior to such transfer counts as continuous pensionable service for the purpose of the said Superannuation Fund, the surrender value of the contributions paid by and in respect of him to the Fund, and of any additional contributions, calculated according to the tables, shall, subject to the provisions of regulation 5 (1) (e) and (j), be paid from the Fund to the qualifying fund of which he was a member prior to the date of such transfer.”;

(iv) by the substitution in subregulation (4) for all the words following paragraph (e) of the following words:—

“there shall, subject to the provisions of regulation 5 (1) (e) and (j), be paid from the Fund to the qualifying fund of which he was a member prior to the date of such transfer or appointment or the date on which he so became liable, the surrender value of the contributions paid by and in respect of him to the Fund, and of any additional contributions, calculated according to the tables, if his pensionable service prior to the said date is reckoned as pensionable service for the purposes of the said pension or provident fund.”;

(v) by the deletion of subregulations (5) and (6).

4. Deur paragraaf (b) van regulasie 11 deur die volgende paragraaf te vervang: —

“(b) uit die Gekonsolideerde Inkomstefonds, op die een-en-dertigste dag van Maart elke jaar, rente teen vier en ’n half persent per jaar op die gemiddelde van die onbelegde bedrae in die Fonds aan die end van elke maand gedurende die tydperk ten opsigte waarvan die rente betaal word.”.

5. Deur subregulasie (3) van regulasie 12 deur die volgende subregulasie te vervang: —

“(3) As die aktuaris in so ’n verslag sertifiseer dat daar ’n aansienlike surplus of ’n aansienlike tekort is, moet hy ’n aanbeveling doen oor die stappe wat gedoen moet word om met sodanige surplus of sodanige tekort te handel, en die Minister kan in oorleg met die Minister van Finansies en die Minister van Binnelandse Sake die aldus aanbevole stappe of sodanige andere stappe as wat hy nodig ag, doen.”.

6. Deur subregulasie (3) van regulasie 13 deur die volgende te vervang: —

“(3) As die rente wat deur die Fonds op deposito’s in subregulasie (2) bedoel, verdien word, in die totaal-bedrag minder is as vier en ’n half persent in enige jaar wat op die een-en-dertigste dag van Maart eindig, moet ’n bedrag gelyk aan die verskil tussen die rente aldus verdien en rente teen vier en ’n half persent per jaar uit die Gekonsolideerde Inkomstefonds aan die Fonds betaal word sodra die Kontroleur en Ouditeur-generaal sodanige bedrag gesertifiseer het.”.

No. R. 140 23 Januarie 1970
REGERINGSDIENSPENSIOENWET, 1965

SUID-AFRIKAANSE POLISIE- EN GEVANGENIS- DIENSPENSIOENFONDS

Die Minister van Volkswelsyn en Pensioene het kragtens artikel 5 van die Regeringsdienspensioenwet, 1965 (Wet 62 van 1965), die regulasies afgekondig by Goewermentskennisgewing R. 2031 van 22 Desember 1965, soos gewysig, met ingang van die eerste dag van April 1969, soos volg gewysig: —

1. Deur subregulasie (1) van regulasie 6 deur die volgende subregulasie te vervang: —

“(1) Enige persoon—

(a) wat nie ’n persoon is op wie paragraaf (b) van toepassing is nie en wat met die verwydering van ’n diskwalifikasie in regulasie 2 bedoel, ’n bydraer tot die Fonds word; of

(b) wat ’n lid is van die Pensioenfondse vir nie-Blanke Regeringswerknemers en—

(i) oorgeplaas word na diens ten opsigte waarvan hy onder die verpligting is om tot die Fonds by te dra; of

(ii) regstreeks in sodanige diens aangestel word sonder ’n onderbreking in sy diens; of

(iii) sonder ’n onderbreking in sy diens onder die verpligting kom om tot die Fonds by te dra; en

(iv) ’n bydraer tot die Fonds word met ingang van die datum van sodanige oorpasing of aanstelling of die datum waarop hy aldus onder die verpligting kom,

moet behoudens die bepalings van subregulasie (2), tot die Fonds bydra ten opsigte van die tydperk van sy vorige ononderbroke diens wat deur die Sekretaris goedgekeur word ten opsigte waarvan hy nie tot enige ander pensioen- of voorsorg- of ondersteuningsfonds bygedra het nie.”.

4. By the substitution for paragraph (b) of regulation 11 of the following paragraph: —

“(b) from the Consolidated Revenue Fund, on the thirty-first day of March in each year, interest at the rate of four and one-half per cent per annum on the average of the uninvested amounts in the Fund at the end of each month during the period in respect of which the interest is paid.”.

5. By the substitution for subregulation (3) of regulation 12 of the following subregulation: —

“(3) If the actuary in such a report certifies that there is a substantial surplus or a substantial deficiency, he shall recommend the steps to be taken to deal with such surplus or such deficiency, and the Minister, in consultation with the Minister of Finance and the Minister of the Interior, may take the steps so recommended or such other steps as he may deem necessary.”.

6. By the substitution for subregulation (3) of regulation 13 of the following subregulation: —

“(3) If the interest earned by the Fund on deposits referred to in subregulation (2) should be less than four and one-half per cent in the aggregate in any year ending on the thirty-first day of March, a sum equal to the difference between the interest so earned and interest at the rate of four and one-half per cent per annum shall be paid out of the Consolidated Revenue Fund to the Fund as soon as the Controller and Auditor-General has certified such sum.”.

No. R. 140 23 January 1970
GOVERNMENT SERVICE PENSIONS ACT, 1965

SOUTH AFRICAN POLICE AND PRISONS SERVICE PENSION FUND

The Minister of Social Welfare and Pensions has, under section 5 of the Government Service Pensions Act, 1965 (Act 62 of 1965), amended with effect from the first day of April 1969, the regulations promulgated by Government Notice R. 2031 of 22 December 1965, as amended, as follows: —

1. By the substitution for subregulation (1) of regulation 6 of the following subregulation: —

“(1) Any person—

(a) who is not a person to whom paragraph (b) applies and who, on the removal of a disqualification referred to in regulation 2, becomes a contributor to the Fund; or

(b) who is a member of the Government Non-White Employees' Pension Fund and—

(i) is transferred to employment in respect of which he is liable to contribute to the Fund; or

(ii) is appointed directly without a break in his service to such employment; or

(iii) without a break in his service becomes liable to contribute to the Fund; and

(iv) becomes a contributor to the Fund as from the date of such transfer or appointment or the date on which he so becomes liable,

shall, subject to the provisions of subregulation (2), contribute to the Fund in respect of the period of his past continuous employment approved by the Secretary in respect of which he has not contributed to any other pension or provident fund.”.

2. Deur regulasie 7 deur die volgende regulasie te vervang:—

“Oordragte uit en na ’n ander Pensioen- of Voorsorg- of Ondersteuningsfonds ingevolge die Wet Bestuur of die Pensioenfonds ingevolge Wet 42 van 1966 Bestuur

7. (1) As ’n bydraer tot die Staatsdienspensioenfonds of of die Staandemag-pensioenfonds oorgeplaas word na diens ten opsigte waarvan hy onder die verpligting kom om tot die Fonds by te dra, of as ’n bydraer tot die Regerings-werknemersondersteuningsfonds onder die verpligting kom om tot die Fonds by te dra of as ’n bydraer tot die Pensioenfonds vir nie-Blanke Regerings-werknemers—

(a) oorgeplaas word na diens ten opsigte waarvan hy onder die verpligting kom om tot die Fonds by te dra; of

(b) regstreeks sonder ’n onderbreking in sy diens aangestel word in diens in paragraaf (a) bedoel; of

(c) sonder ’n onderbreking in sy diens onder die verpligting kom om tot die Fonds by te dra,

moet hy lid word van en bydra tot die Fonds met ingang van die datum van sodanige oorpasing of aanstelling of die datum waarop hy aldus onder die verpligting kom en sy pensioengewende diens voor sodanige datum moet, ondanks andersluidende bepalings van regulasie 12, as pensioengewende diens vir die doel van hierdie regulasies gereken word.

(2) (a) Daar is ten opsigte van sodanige bydraer se pensioengewende diens voor vermelde datum ’n bedrag aan die Fonds betaalbaar gelyk aan die som van—

(i) 3·01 maal ’n bedrag bereken ooreenkomstig die spesiale formule ten opsigte van die tydperk van sodanige diens, asof hy gedurende daardie tydperk ’n lid van die Fonds was en bygedra het teen die bydraerskoers van krag op die datum waarop hy ingevolge subregulasie (1) ’n lid van die Fonds geword het; en

(ii) ten opsigte van elke volle jaar van die hele tydperk van sodanige diens, ’n bedrag gelyk aan twee en ’n kwart persent van die bedrag wat ingevolge subparagraaf (i) betaalbaar is, en ten opsigte van enige oorblywende gedeelte van sodanige diens, ’n bedrag gelyk aan ’n persentasie van die aldus betaalbare bedrag wat in dieselfde verhouding tot twee en ’n kwart persent staan as wat die getal dae in daardie gedeelte tot driehonderd vyf-en-sestig staan.

(b) Die bedrag wat ingevolge paragraaf (a) betaalbaar is, word, behoudens die bepalings van paragraaf (c), ten volle betaal uit die toepaslike fonds in subregulasie (1) bedoel.

(c) Indien ’n bedrag wat die bydraer aan so ’n fonds verskuldig was op die datum waarop hy ingevolge subregulasie (1) ’n lid van die Fonds geword het, op daardie datum nog onbetaal was en die bedrag wat vir oordrag na die Fonds beskikbaar is, om daardie rede minder is as die bedrag wat ingevolge paragraaf (a) betaalbaar is, moet die tekort deur die bydraer aangesuiwer word op die wyse en behoudens die voorwaardes wat die Sekretaris mag bepaal.

(3) As ’n lid—

(a) oorgeplaas word na diens ten opsigte waarvan hy tot die Staatsdiens-pensioenfonds of die Staandemag-pensioenfonds moet bydra; of

(b) onder die verpligting kom om tot die Regerings-werknemersondersteuningsfonds by te dra; of

(c) oorgeplaas word na diens ten opsigte waarvan hy onder die verpligting kom om tot die Pensioenfonds vir nie-Blanke Regeringswennemers by te dra; of

2. By the substitution for regulation 7 of the following regulation:—

“Transfers from and to Another Pension or Provident Fund Administered Under the Act or the Pension Fund Administered under Act 42 of 1966

7. (1) If a contributor to the Public Service Pension Fund or the Permanent Force Pension Fund is transferred to employment in respect of which he becomes liable to contribute to the Fund, or if a contributor to the Government Employees’ Provident Fund becomes liable to contribute to the Fund or if a contributor to the Government Non-White Employees’ Pension Fund—

(a) is transferred to employment in respect of which he becomes liable to contribute to the Fund; or

(b) is appointed directly without a break in his service to employment referred to in paragraph (a); or

(c) without a break in his service becomes liable to contribute to the Fund,

he shall become a member of and shall contribute to the Fund as from the date of such transfer or appointment or the date on which he so becomes liable and his pensionable service prior to such date shall, notwithstanding anything to the contrary contained in regulation 12, be reckoned as pensionable service for the purpose of these regulations.

(2) (a) There shall be payable to the Fund in respect of such contributor’s pensionable service prior to the said date an amount equal to the sum of—

(i) 3·01 times an amount calculated according to the special formula in respect of the period of such service, as if during that period he had been a member of the Fund and had contributed at the rate of contributions in force on the date on which he became a member of the Fund in terms of subregulation (1); and

(ii) in respect of each completed year of the whole period of such service, an amount equal to two and one-quarter per cent of the amount payable in terms of subparagraph (i), and in respect of any remaining portion of such service, an amount equal to a percentage of the amount so payable which bears to two and one-quarter per cent the same ratio as the number of days in that portion bears to 365.

(b) The amount payable in terms of paragraph (a) shall, subject to the provisions of paragraph (c), be paid in full from the appropriate fund referred to in subregulation (1).

(c) If any amount owed by the contributor to such a fund at the date on which he became a member of the Fund in terms of subregulation (1) was unpaid at that date and the amount available for payment to the Fund is for that reason less than the amount payable in terms of paragraph (a), the deficiency shall be made good by the contributor in such manner and subject to such conditions as the Secretary may determine.

(3) If a member—

(a) is transferred to employment in respect of which he is required to contribute to the Public Service Pension Fund or the Permanent Force Pension Fund; or

(b) becomes liable to contribute to the Government Employees’ Provident Fund; or

(c) is transferred to employment in respect of which he becomes liable to contribute to the Government Non-White Employees’ Pension Fund; or

(d) regstreeks sonder 'n onderbreking in sy diens aangestel word in diens in paragraaf (c) bedoel; of

(e) sonder 'n onderbreking in sy diens onder die verpligting kom om tot laasgenoemde fonds by te dra; en

(f) sy pensioengewende diens voor die datum van sodanige oorplasing of aanstelling of die datum waarop hy aldus onder die verpligting kom, as pensioengewende diens vir die doeleindes van so 'n fonds gereken word, word daar behoudens die bepalings van subregulasie (4), uit die Fonds aan die ander fonds betaal—

(i) 'n bedrag gelyk aan die bedrag wat deur die ander fonds vereis word ten opsigte van die lid se pensioengewende diens voor vermelde datum; en

(ii) rente op eersgenoemde bedrag teen vier en 'n half persent per jaar, jaarliks op die een-en-dertigste dag van Maart saamgestel, vanaf die oorplasingsdatum tot die datum van betaling.

(4) Die bedrag wat ingevolge subregulasie (3) (i) betaalbaar is, moet verminder word met enige agterstallige bydraes of ander bedrag wat die lid aan die Fonds verskuldig was maar wat op die oorplasingsdatum nog onbetaal was, en enige rente wat ingevolge subregulasie (3) (ii) betaalbaar is, moet op die verminderde bedrag bereken word.”

3. In regulasie 8—

(i) deur aan die end van subregulasie (1) die volgende woorde toe te voeg:—

“en sy vorige pensioengewende diens moet, ondanks andersluidende bepalings van regulasie 12, as pensioengewende diens vir die doel van hierdie regulasies gereken word.”;

(ii) deur in subregulasie (2) al die woorde wat paragraaf (a) voorafgaan deur die volgende woorde te vervang:—

“Daar is ten opsigte van sodanige persoon se vorige pensioengewende diens 'n bedrag aan die Fonds betaalbaar gelyk aan die som van—”;

(iii) deur subregulasies (3), (4) en (5) deur die volgende subregulasies te vervang:—

“(3) (a) Die bedrag wat ingevolge subregulasie (2) betaalbaar is, word, behoudens die bepalings van paragrafe (b) en (c), ten volle betaal uit die pensioen- of voorsorg- of ondersteuningsfonds waartoe sodanige persoon bygedra het voor die datum waarop hy ingevolge subregulasie (1) 'n lid van die Fonds geword het.

(b) As 'n bedrag wat sodanige persoon aan die ander pensioen- of voorsorg- of ondersteuningsfonds verskuldig was op die datum waarop hy ingevolge subregulasie (1) 'n lid van die Fonds geword het, op daardie datum nog onbetaal was en die bedrag wat vir oordrag na die Fonds beskikbaar is, om daardie rede minder is as die bedrag wat ingevolge subregulasie (2) betaalbaar is, moet die tekort deur sodanige persoon aangesuiwer word op die wyse en behoudens die voorwaardes wat die Sekretaris mag bepaal.

(c) As sodanige persoon voor vermelde datum 'n lid was van 'n voorsorg- of ondersteuningsfonds en die bedrag wat ten opsigte van hom uit sodanige voorsorg- of ondersteuningsfonds betaalbaar is ingevolge die wet betreffende daardie fonds, minder is as die bedrag wat ingevolge subregulasie (2) betaalbaar is, moet die tekort deur hom aangesuiwer word op die wyse wat die Sekretaris mag bepaal.

(d) is appointed directly without a break in his service to employment referred to in paragraph (c); or

(e) without a break in his service becomes liable to contribute to the last-mentioned fund; and

(f) his pensionable service prior to the date of such transfer or appointment or the date on which he so becomes liable is reckoned as pensionable service for the purposes of such a fund,

there shall, subject to the provisions of subregulation (4), be paid from the Fund to the other fund—

(i) an amount equal to the amount required by the other fund in respect of the member's pensionable service prior to the said date; and

(ii) interest at the rate of four and one-half per cent per annum, compounded annually at the thirty-first day of March, on the first-mentioned amount from the transfer date up to the date of payment.

(4) The amount payable in terms of subregulation (3) (i) shall be reduced by any arrear contributions or other amount which was due to the Fund by the member but which was unpaid at the transfer date, and any interest payable in terms of subregulation (3) (ii) shall be calculated on the reduced amount.”

3. In regulation 8—

(i) by the addition at the end of subregulation (1) of the following words:—

“and his past pensionable service shall, notwithstanding anything to the contrary contained in regulation 12, be reckoned as pensionable service for the purpose of these regulations.”;

(ii) by the substitution in subregulation (2) for all the words preceding paragraph (a) of the following words:—

“There shall be payable to the Fund in respect of such person's past pensionable service, an amount equal to the sum of—”;

(iii) by the substitution for subregulations (3), (4) and (5) of the following subregulations:—

“(3) (a) The amount payable in terms of subregulation (2) shall, subject to the provisions of paragraphs (b) and (c), be paid in full from the pension or provident fund to which such person contributed prior to the date on which he became a member of the Fund in terms of subregulation (1).

(b) If any amount owed by such person to the other pension or provident fund at the date on which he became a member of the Fund in terms of subregulation (1) was unpaid at that date and the amount available for payment to the Fund is for that reason less than the amount payable in terms of subregulation (2), the deficiency shall be made good by such person in such manner and subject to such conditions as the Secretary may determine.

(c) If such person was prior to the said date a member of a provident fund and the amount payable from such provident fund in respect of him in terms of the law governing that fund, is less than the amount payable in terms of subregulation (2), the deficiency shall be made good by him in such manner as the Secretary may determine.

4. In regulasie 9—

(a) op wie subregulasie (1) van toepassing is; of

(b) wat ingevolge subregulasie (2) soos daardie subregulasie onmiddellik voor die eerste dag van April 1969 bestaan het, gekies het om sy vorige pensioengewende diens as pensioengewende diens vir die doeleindes van die Fonds te reken,

voor die datum waarop hy onderworpe geword het aan 'n pensioenwet in subregulasie (1) bedoel, 'n bydraer tot die ou fonds, die Staatsdiens-pensioenfonds, die Staandemag-pensioenfonds of die Fonds was en gekies het om ooreenkomstig die bepalings van artikel 27 (2) (b) van die Regeringsdiens Pensioenwet, 1936, of artikel 14 (2) (b) van die Pensioenwet of paragraaf (b) van regulasie 9 (2) soos daardie paragraaf onmiddellik voor die eerste dag van April 1969 bestaan het, behandel te word, dan word sy pensioengewende diens kragtens die Regeringsdiens Pensioenwet, 1936, die Pensioenwet of hierdie regulasies voor genoemde datum, op voorwaardes wat die Sekretaris mag bepaal, gereken aaneenlopend te wees met sy latere pensioengewende diens kragtens hierdie regulasies.

(5) In die geval van 'n persoon in subregulasie (1) (c) bedoel, word die tydperk van die onderbreking in sy diens geag nie die tydperk van sy pensioengewende diens vir die doeleindes van regulasie 27 (1) te onderbreek nie.”

4. In regulasie 9—

(i) deur al die woorde wat paragraaf (e) van subregulasie (1) volg deur die volgende woorde te vervang:—

“en sy pensioengewende diens kragtens hierdie regulasies voor die oorplasingsdatum ingevolge sodanige wet as pensioengewende diens vir die doeleindes van sodanige pensioen- of voorsorg- of ondersteuningsfonds gereken word, word daar, behoudens die bepalings van subregulasies (2) en (3), uit die Fonds aan die ander pensioen-, voorsorg- of ondersteuningsfonds betaal—

(i) 'n bedrag gelyk aan die bedrag wat ingevolge sodanige wet deur die ander pensioen- of voorsorg- of ondersteuningsfonds vereis word ten opsigte van sy vorige pensioengewende diens kragtens hierdie regulasies; en

(ii) rente op eersgenoemde bedrag teen vier en 'n half persent per jaar, jaarliks op die een-en-dertigste dag van Maart saamgestel, vanaf die oorplasingsdatum tot die datum van betaling.”;

(ii) deur subregulasies (2), (3) en (4) deur die volgende subregulasies te vervang:—

“(2) (a) As 'n bydraer op wie subregulasie (1) van toepassing is, kragtens 'n pensioenwet in paragraaf (a) van daardie subregulasie bedoel 'n bydraer word tot 'n voorsorg- of ondersteuningsfonds en die wet betreffende sodanige fonds nie die bedrag voorskryf nie wat ten opsigte van sy vorige pensioengewende diens kragtens hierdie regulasies aan daardie fonds betaal moet word, moet daar, behoudens die bepalings van subregulasie (3), 'n bedrag uit die Fonds aan vermeldde voorsorg- of ondersteuningsfonds betaal word gelyk aan die totaal van—

(i) 'n bedrag gelyk aan 3·01 maal 'n bedrag bereken ooreenkomstig die spesiale formule; en

(ii) ten opsigte van elke volle jaar van die hele tydperk van sy vorige pensioengewende diens, 'n bedrag gelyk aan twee en 'n half persent van die bedrag wat ingevolge subparagraaf (i) betaalbaar is, en ten opsigte

(4) If any person—

(a) to whom subregulation (1) applies; or

(b) who elected in terms of subregulation (2), as that subregulation existed immediately prior to the first day of April, 1969, to reckon his past pensionable service as pensionable service for the purposes of the Fund,

was prior to the date on which he became subject to a pension law referred to in subregulation (1), a contributor to the old fund, the Public Service Pension Fund, the Permanent Force Pension Fund or the Fund and elected to be dealt with in accordance with the provisions of section 27 (2) (b) of the Government Service Pensions Act, 1936, or section 14 (2) (b) of the Pensions Act or paragraph (b) of regulation 9 (2) as that paragraph existed immediately prior to the first day of April 1969, then his pensionable service under the Government Service Pensions Act, 1936, the Pensions Act or these regulations prior to the said date shall, on such conditions as the Secretary may determine, be reckoned as continuous with his subsequent pensionable service under these regulations.

(5) In the case of any person to whom subregulation (1) (c) refers, the period of the break in his service shall be deemed not to interrupt the period of his pensionable service for the purposes of regulation (27) (1).”

4. In regulation 9—

(i) by the substitution for all the words following paragraph (e) of subregulation (1) of the following words:—

“and his pensionable service under these regulations prior to the transfer date is, in terms of such law, reckoned as pensionable service for the purposes of such pension or provident fund, there shall, subject to the provisions of subregulations (2) and (3), be paid from the Fund to the other pension or provident fund—

(i) an amount equal to the amount which, in terms of such law, is required by the other pension or provident fund in respect of his past pensionable service under these regulations; and

(ii) interest at the rate of four and one-half per cent per annum, compounded annually at the thirty-first day of March, on the first-mentioned amount from the transfer date up to the date of payment.”;

(ii) by the substitution for subregulations (2), (3) and (4) of the following subregulations:—

“(2) (a) If a contributor to whom subregulation (1) applies becomes a contributor to a provident fund under a pension law referred to in paragraph (a) of that subregulation and the law governing such fund does not prescribe the amount which shall be paid to that fund in respect of his past pensionable service under these regulations, there shall, subject to the provisions of subregulation (3), be paid from the Fund to the said provident fund an amount equal to the sum of—

(i) an amount equal to 3·01 times an amount calculated according to the special formula; and

(ii) in respect of each completed year of the whole period of his past pensionable service, an amount equal to two and one-half per cent of the amount payable in terms of subparagraph (i) and in respect of any

van enige oorblywende gedeelte van sodanige diens, 'n bedrag gelyk aan 'n persentasie van die aldus betaalbare bedrag wat in dieselfde verhouding tot twee en 'n half persent staan as wat die getal dae in daardie gedeelte tot 365 staan.

(b) By die bedrag wat ingevolge paragraaf (a) betaalbaar is, word rente bygevoeg teen vier en 'n half persent per jaar, jaarliks saamgestel op die een-en-dertigste dag van Maart, vanaf die oorplatingsdatum tot die datum van betaling.

(3) Die bedrag wat ingevolge subregulasie (1) (i) of (2) (a) betaalbaar is, moet verminder word met enige agterstallige bydraes of ander bedrag wat die bydraer aan die Fonds verskuldig was maar wat op die oorplatingsdatum nog onbetaal was, en enige rente wat ingevolge subregulasie (1) (ii) of (2) (b) betaalbaar is, moet op die verminderde bedrag bereken word.

(4) Aan 'n lid—

(a) wat op of na die vier-en-twintigste dag van Junie 1955 maar voor die eerste dag van April 1969 oorgeplaas is na of aangestel is in diens in subregulasie (1) bedoel of sonder 'n onderbreking in sy diens onder die verpligting gekom het om by te dra tot 'n pensioen- of voorsorg- of ondersteuningsfonds kragtens 'n wet in daardie subregulasie bedoel; en

(b) wat ingevolge subartikel (2) van artikel 14 van die Pensioenwet gekies het om onderworpe te wees aan die bepalinge van paragraaf (b) van daardie subartikel; of

(c) wat ingevolge subregulasie (2) soos daardie subregulasie onmiddellik voor die eerste dag van April 1969 bestaan het, gekies het om onderworpe te wees aan die bepalinge van paragraaf (b) van vermelde subregulasie (2).

word daar, as hy om watter rede ook al uit sodanige diens aftree of afgedank of ontslaan word, uit die Fonds of uit die inkomste of uit die Fonds en inkomste, na die omstandighede vereis, die pensioen toegeken waartoe hy op die datum van sodanige oorplasing of aanstelling of die datum waarop hy aldus onder die verpligting gekom het ten opsigte van sy pensioengewende diens in die Polisiemag of die Gevangenisdiens geregtig sou gewees het as hy op daardie datum om dieselfde rede uit die Polisiemag of die Gevangenisdiens afgetree het of afgedank of ontslaan was: Met dien verstande dat as sodanige lid aldus aftree of afgedank of ontslaan word weens die leeftyd wat hy bereik het of om 'n rede in regulasie 13 (1) (c), (d) of (e) genoem, so 'n pensioen nie betaalbaar is vanaf vroeër datum nie as die datum waarop hy die leeftyd bereik waarop hy die reg sou gehad het om met pensioen af te tree en aldus afgedank sou moes gewees het as hy nie aldus oorgeplaas of aangestel was of onder die verpligting gekom het nie: Met dien verstande voorts dat as hy afgedank of ontslaan word om 'n rede in regulasie 13 (1) (c) of (d) genoem, daar geen toevoeging is aan die pensioen uit die Fonds betaalbaar nie.”.

5. In regulasie 10—

(i) deur in subregulasie (2) al die woorde wat paragraaf (a) voorafgaan deur die volgende woorde te vervang:—

“Daar is ten opsigte van sodanige persoon se tydperk van pensioengewende diens onder die Spoorwegadministrasie 'n bedrag aan die Fonds betaalbaar gelyk aan die totaal van—”;

(ii) deur die voorbehoudsbepaling van subregulasie (2) te skrap;

remaining portion of such service, an amount equal to a percentage of the amount so payable which bears to two and one-half per cent the same ratio as the number of days in that portion bears to 365.

(b) There shall be added to the amount payable in terms of paragraph (a) interest at the rate of four and one-half per cent per annum, compounded annually as at the thirty-first day of March, from the transfer date up to the date of payment.

(3) The amount payable in terms of subregulation (1) (i) or (2) (a) shall be reduced by any arrear contributions or other amount which was due to the Fund by the contributor but which was unpaid at the transfer date, and any interest payable in terms of subregulation (1) (ii) or (2) (b) shall be calculated on the reduced amount.

(4) A member—

(a) who, on or after the twenty-fourth day of June 1955, but prior to the first day of April 1969, was transferred or appointed to employment referred to in subregulation (1) or without a break in service became liable to contribute to a pension or provident fund under a law referred to in that subregulation; and

(b) who elected in terms of subsection (2) of section 14 of the Pensions Act to be subject to the provisions of paragraph (b) of that subsection; or

(c) who elected in terms of subregulation (2) as that subregulation existed immediately prior to the first day of April 1969, to be subject to the provisions of paragraph (b) of the said subregulation (2),

shall be granted out of the Fund, or out of revenue, or out of the Fund and revenue, as the circumstances may require, if for any reason he retires or is retired or discharged from such employment, the pension to which he would have been entitled, at the date of such transfer or appointment or the date on which he so became liable, in respect of his pensionable service in the Police Force or the Prisons Service had he at that date retired or been retired or discharged from the Police Force or the Prisons Service for the same reason: Provided that if such member so retires or is retired or discharged by reason of the age he has attained or for a reason mentioned in regulation 13 (1) (c), (d) or (e), any such pension shall not be payable from a date earlier than the date on which he attains the age at which he would have had the right to retire on pension and would have been required to be so retired if he had not been so transferred or appointed or so become liable: Provided further that if he is retired or discharged for a reason mentioned in regulation 13 (1) (c) or (d) there shall be no addition to the pension payable from the Fund.”.

5. In regulation 10—

(i) by the substitution in subregulation (2) for all the words preceding paragraph (a) of the following words:—

“There shall be payable to the Fund in respect of such person's period of pensionable employment under the Railway Administration an amount equal to the sum of—”;

(ii) by the deletion of the proviso to subregulation (2);

(iii) deur na subregulasie (2) die volgende subregulasie in te voeg:—

“(2A) (a) Die bedrag wat ingevolge subregulasie (2) betaalbaar is, word, behoudens die bepalings van paragraaf (b), ten volle betaal uit die bedrag wat ingevolge artikel 41 (1) van die Wet op die Spoorweg- en Hawesuperannuasiefonds, 1960, uit die Nuwe Superannuasiefonds betaal word.

(b) As 'n bedrag wat sodanige persoon aan die Nuwe Superannuasiefonds verskuldig was op die datum van sy oorplasing na die Polisiemag of die Gevangenisdiens op daardie datum nog onbetaal was en die bedrag wat vir betaling uit vermelde Nuwe Superannuasiefonds aan die Fonds beskikbaar is, om daardie rede minder is as die bedrag wat ingevolge subregulasie (2) betaalbaar is, moet die tekort deur sodanige persoon aangesuiwer word op die wyse wat die Sekretaris mag bepaal.”;

(iv) deur subregulasies (3) en (4) deur die volgende subregulasies te vervang:—

“(3) As 'n bydraer uit die Polisiemag of die Gevangenisdiens oorgeplaas word na diens onder die Spoorwegadministrasie ten opsigte waarvan hy onder die verpligting kom om met ingang van die datum van sy oorplasing tot die Nuwe Superannuasiefonds by te dra en die hele tydperk van sy pensioengewende diens voor die datum van sy oorplasing ingevolge artikel 41 (2) van die Wet op die Spoorweg- en Hawesuperannuasiefonds, 1960, vir die doeleindes van daardie fonds gereken word as aaneenlopend met sy pensioengewende diens na daardie datum, word daar, behoudens die bepalings van subregulasie (4), uit die Fonds aan vermelde fonds betaal—

(a) 'n bedrag gelyk aan die bedrag wat deur die Nuwe Superannuasiefonds vereis word, soos ooreenkomstig artikel 41 (3) van vermelde Wet bereken; en

(b) rente op eersgenoemde bedrag teen vier en 'n half persent per jaar, maandeliks op die laaste dag van elke maand saamgestel en bereken vanaf die oorplasingsdatum tot die datum van betaling.

(4) Die bedrag wat ingevolge subregulasie (3) (a) betaalbaar is, moet verminder word met enige agterstalige bydraes of ander bedrag wat die bydraer aan die Fonds verskuldig was maar wat op die oorplasingsdatum nog onbetaal was, en enige rente wat ingevolge subregulasie (3) (b) betaalbaar is, moet op die verminderde bedrag bereken word.”;

(v) deur subregulasies (5) en (6) te skrap;

(vi) deur subregulasie (7) deur die volgende subregulasie te vervang:—

“(7) Aan 'n lid—

(a) wat op of na die vier-en-twintigste dag van Junie 1955 maar voor die eerste dag van April 1969 na diens onder die Spoorwegadministrasie oorgeplaas is; en

(b) wat ingevolge subartikel (4) van artikel 15 van die Pensioenwet gekies het om aan die bepalings van paragraaf (b) van daardie subartikel onderworpe te wees; of

(c) wat ingevolge subregulasie (5) soos daardie subregulasie onmiddellik voor die eerste dag van April 1969 bestaan het, gekies het om aan die bepalings van paragraaf (b) van vermelde subregulasie (5) onderworpe te wees,

word daar, as hy om watter rede ook al uit die diens van die Spoorwegadministrasie aftree of afgedank of ontslaan word, uit die Fonds of uit inkomste of uit die Fonds en inkomste, na die omstandighede vereis, die pensioen toegeken waartoe hy ten opsigte van sy pensioengewende diens voor die datum van sodanige

(iii) by the insertion after subregulation (2) of the following subregulation:—

“(2A) (a) The amount payable in terms of subregulation (2) shall, subject to the provisions of paragraph (b), be paid in full from the amount paid from the New Superannuation Fund in terms of section 41 (1) of the Railways and Harbours Superannuation Fund Act, 1960.

(b) If any amount owed by such person to the New Superannuation Fund at the date of his transfer to the Police Force or the Prisons Service was unpaid at that date and the amount available for payment to the Fund from the said New Superannuation Fund is for that reason less than the amount payable in terms of subregulation (2), the deficiency shall be made good by such person in such manner as the Secretary may determine.”;

(iv) by the substitution for subregulations (3) and (4) of the following subregulations:—

“(3) If a contributor is transferred from the Police Force or the Prisons Service to employment under the Railway Administration in respect of which he becomes liable to contribute to the New Superannuation Fund as from the date of his transfer and, in terms of section 41 (2) of the Railways and Harbours Superannuation Fund Act, 1960, the whole period of his pensionable service prior to the date of his transfer is reckoned for the purposes of that fund as continuous with his pensionable employment after that date, there shall, subject to the provisions of subregulation (4), be paid to the said fund from the Fund—

(a) an amount equal to the amount required by the New Superannuation Fund, as calculated in terms of section 41 (3) of the said Act; and

(b) interest on the first-mentioned amount at the rate of four and one-half per cent per annum, compounded monthly as at the last day of each month and calculated from the transfer date up to the date of payment.

(4) The amount payable in terms of subregulation (3) (a) shall be reduced by any arrear contributions or other amount which was due to the Fund by the contributor but which was unpaid at the transfer date, and any interest payable in terms of subregulation (3) (b) shall be calculated on the reduced amount.”;

(v) by the deletion of subregulations (5) and (6);

(vi) by the substitution for subregulation (7) of the following subregulation:—

“(7) A member—

(a) who, on or after the twenty-fourth day of June 1955, but prior to the first day of April 1969, was transferred to employment under the Railway Administration; and

(b) who elected in terms of subsection (4) of section 15 of the Pensions Act to be subject to the provisions of paragraph (b) of that subsection; or

(c) who elected in terms of subregulation (5) as that subregulation existed immediately prior to the first day of April 1969, to be subject to the provisions of paragraph (b) of the said subregulation (5),

shall be granted out of the Fund, or out of revenue, or out of the Fund and revenue, as the circumstances may require, if for any reason he retires or is retired or discharged from the service of the Railway Administration, the pension to which he would have been entitled in respect of his pensionable service prior to the date of

oorplasing geregtig sou gewees het as hy op vermelde datum om dieselfde rede uit die Polisiemag of die Gevangenisdiens afgetree het of afgedank of ontslaan was: Met dien verstande dat as sodanige lid aldus aftree of aldus afgedank of ontslaan word weens die leeftyd wat hy bereik het of om 'n rede in regulasie 13 (1) (c), (d) of (e) genoem, so 'n pensioen nie betaalbaar is vanaf 'n vroeër datum nie as die datum waarop hy die leeftyd bereik waarop hy die reg sou gehad het om met pensioen af te tree en aldus afgedank sou moes gewees het as hy nie aldus oorgeplaas was nie: Met dien verstande voorts dat as hy afgedank of ontslaan word om 'n rede in regulasie 13 (1) (c) of (d) genoem, daar geen toevoeging is aan die pensioen uit die Fonds betaalbaar nie."

6. In regulasie 13—

(i) deur subregulasies (1) en (2) deur die volgende subregulasies te vervang:—

"(1) Aan 'n lid wat voordat hy 10 jaar pensioengewende diens gehad het, uit die Polisiemag of die Gevangenisdiens aftree of afgedank of ontslaan word—

- (a) ingevolge artikel 8 van die Wet;
- (b) weens mediese ongeskiktheid nie deur sy eie toedoen veroorsaak nie;
- (c) weens die afskaffing van sy betrekking of pos of die vermindering of reorganisasie of herreëling van die Polisiemag of die Gevangenisdiens;
- (d) op grond daarvan dat sy ontslag, om ander redes as sy eie ongeskiktheid of onvermoë, doeltreffendheid of besuiniging in die Polisiemag of die Gevangenisdiens sal bevorder;
- (e) weens ongeskiktheid vir sy pligte of onvermoë om hulle op bekwame wyse uit te voer,

word 'n gratifikasie betaal wat bereken word teen 11 persent van die jaarlikse gemiddelde van sy pensioengewende verdienste oor die laaste drie jaar van sy pensioengewende diens of oor die hele tydperk van sodanige diens, naamlik die kortste tydperk, ten opsigte van elke jaar van sy pensioengewende diens: Met dien verstande dat as so 'n lid om 'n rede in paragraaf (c) of (d) vermeld, aldus ontslaan word voordat hy die pensioenleeftyd bereik het, hy benewens genoemde gratifikasie geregtig is op 'n verdere bedrag gelyk aan 'n derde van sodanige gratifikasie, watter verdere bedrag uit inkomste betaal word.

(2) 'n Lid wat 'n vrou is en wat minstens vyf jaar pensioengewende diens gehad het en weens haar huwelik ontslaan word of met die voorneme om in die huwelik te tree, vrywillig uit diens tree nadat sy die hoof van haar departement skriftelik daarvan in kennis gestel het binne drie maande na sodanige uitdienstreding in in die huwelik tree, is geregtig op 'n gratifikasie wat gebaseer word op die jaarlikse gemiddelde van haar pensioengewende verdienste oor die laaste drie jaar van haar pensioengewende diens en bereken word teen 'n persentasie van sodanige gemiddelde ten opsigte van elke jaar van haar pensioengewende diens, ooreenkomstig die volgende skaal:—

Getal voltooide jare pensioengewende diens	Persentasie van jaarlikse gemiddelde van pensioengewende verdienste
5.....	6.75
6.....	7.20
7.....	7.65
8.....	8.10
9.....	8.55
10 en meer.....	9.00";

such transfer had he at the said date retired or been retired or discharged from the Police Force or the Prisons Service for the same reason: Provided that if such member so retires or is so retired or discharged by reason of the age he has attained or for a reason mentioned in regulation 13 (1) (c), (d) or (e), any such pension shall not be payable from a date earlier than the date on which he attains the age at which he would have had the right to retire on pension and would have been required to be so retired if he had not been so transferred: Provided further that if he is retired or discharged for a reason mentioned in regulation 13 (1) (c) or (d) there shall be no addition to the pension payable from the Fund."

6. In regulation 13—

(i) by the substitution for subregulations (1) and (2) of the following subregulations:—

"(1) A member who, before he has had 10 years of pensionable service, retires or is retired or discharged from the Police Force or the Prisons Service—

- (a) in terms of section 8 of the Act;
- (b) on account of medical unfitness occasioned without his own default;
- (c) owing to the abolition of his office or post or to any reduction in or reorganisation or readjustment of the Police Force or the Prisons Service;
- (d) on the grounds that his discharge will, for reasons other than his own unfitness or incapacity, promote efficiency or economy in the Police Force or the Prisons Service;
- (e) on account of unfitness for his duties, or incapacity to carry them out efficiently,

shall be paid a gratuity calculated at the rate of 11 per cent of the annual average of his pensionable emoluments for the last three years of his pensionable service or for the whole period of such service, whichever is the shorter period, in respect of each year of his pensionable service: Provided that if such a member is so discharged for a reason mentioned in paragraph (c) or (d) before he has attained the pensionable age, he shall, in addition to the said gratuity, be entitled to a further amount equal to one-third of such gratuity, which further amount shall be paid out of revenue.

(2) A member who is a female, who has had not less than five years of pensionable service and who is discharged on account of her marriage, or retires voluntarily in contemplation of marriage after having notified the head of her department in writing to that effect and marries within three months after such retirement, shall be entitled to a gratuity which shall be based on the annual average of her pensionable emoluments for the last three years of her pensionable service and shall be calculated at a percentage of such average in respect of each year of her pensionable service, according to the following scale:—

Number of completed years of pensionable service	Percentage of annual average of pensionable emoluments
5.....	6.75
6.....	7.20
7.....	7.65
8.....	8.10
9.....	8.55
10 and over.....	9.00";

(ii) deur subregulasie (4) deur die volgende subregulasie te vervang:—

“(4) As 'n lid op wie regulasie 7 (1), 8 (1) of 10 (1) van toepassing is, met ingang van die datum waarop hy ingevolge die betrokke regulasie 'n lid geword het, op proef oorgeplaas is na of aangestel is in 'n pos in die Polisiemag of die Gevangenisdiens en hy uit die Polisiemag of die Gevangenisdiens ontslaan word voordat hy 10 jaar pensioengewende diens gehad het en voordat sodanige oorplasing of aanstelling bekragtig is of hy vas aangestel is, word daar aan hom, in plaas van enige voordeel betaalbaar ingevolge regulasie 15 (2), 'n gratifikasie betaal wat bereken word teen 11 persent van die jaarlikse gemiddelde van sy pensioengewende verdienste oor die laaste drie jaar van sy pensioengewende diens of oor die hele tydperk van sodanige diens, naamlik die kortste tydperk, ten opsigte van elke jaar van sy pensioengewende diens.”

7. In regulasie 14—

(i) deur in paragraaf (a) van subregulasie (1) al die woorde wat die skaal voorafgaan deur die volgende woorde te vervang:—

“ 'n jaargeld wat gebaseer word op die jaarlikse gemiddelde van sy pensioengewende verdienste oor die laaste drie jaar van sy pensioengewende diens en bereken word teen 'n breukdeel van sodanige gemiddelde vir elke jaar van sy pensioengewende diens, ooreenkomstig onderstaande skaal:”;

(ii) deur na subregulasie (2) die volgende subregulasie in te voeg:—

“(2A) As 'n lid weens mediese ongeskiktheid sonder sy eie toedoen veroorsaak, uit die Polisiemag of die Gevangenisdiens ontslaan word, kan daar, onderworpe aan die goedkeuring van die Sekretaris, uitsluitlik vir die doel van die bepaling van die tydperk van sy pensioengewende diens waarop enige jaargeld of gratifikasie waartoe hy kragtens subregulasie (1) geregtig is, gebaseer moet word, of 'n derde van die tydperk van sodanige diens of die tydperk, maar hoogstens vyf jaar, waarmee sy pensioenleef tyd hoër is as sy leeftyd op die datum van sy ontslag, naamlik die kortste tydperk, by sy pensioengewende diens bygevoeg word, en die bedrag waarmee sodanige jaargeld of gratifikasie verhoog word weens die tydperk aldus bygevoeg, word uit inkomste betaal.”;

(iii) deur na subregulasie (3) die volgende subregulasie by te voeg:—

“(4) (a) 'n Jaargeld wat ingevolge hierdie regulasie met ingang van 'n datum na die een-en-dertigste dag van Maart 1969 betaalbaar word, word verhoog met 'n bedrag gelyk aan vyf persent van sodanige jaargeld.

(b) As so 'n jaargeld of deel van so 'n jaargeld—

(i) uit die Fonds betaalbaar is, word die bedrag waarmee die jaargeld of deel daarvan ingevolge paragraaf (a) verhoog word, teen die Fonds in rekening gebring;

(ii) uit inkomste betaalbaar is, word die bedrag waarmee die jaargeld of deel daarvan ingevolge paragraaf (a) verhoog word, teen inkomste in rekening gebring.

(c) Die bedrag waarmee 'n jaargeld ingevolge paragraaf (a) verhoog word, word vir die doeleindes van hierdie regulasies geag deel van sodanige jaargeld uit te maak.”

(ii) by the substitution for subregulation (4) of the following subregulation:—

“(4) If a member to whom regulation 7 (1), 8 (1) or 10 (1) applies, was transferred or appointed to a post in the Police Force or the Prisons Service on probation with effect from the date on which, in terms of the relevant regulation, he became a member, and he is discharged from the Police Force or the Prisons Service before he has had 10 years of pensionable service and before such transfer or appointment has been confirmed or he has been appointed permanently, he shall, in lieu of any benefit payable in terms of regulation 15 (2), be paid a gratuity calculated at the rate of 11 per cent of the annual average of his pensionable emoluments for the last three years of his pensionable service or for the whole period of such service, whichever is the shorter period, in respect of each year of his pensionable service.”

7. In regulation 14—

(i) by the substitution in paragraph (a) of subregulation (1) for all the words preceding the scale of the following words:—

“an annuity which shall be based on the annual average of his pensionable emoluments for the last three years of his pensionable service and shall be calculated at a fraction of such average for each year of his pensionable service, according to the following scale:”;

(ii) by the insertion after subregulation (2) of the following subregulation:—

“(2A) If a member is discharged from the Police Force or the Prisons Service on account of medical unfitness occasioned without his own default there may, subject to the approval of the Secretary, be added to his pensionable service, solely for the purpose of determining the period of his pensionable service upon which any annuity or gratuity to which he is entitled under subregulation (1) is to be based, either one-third of the period of the said service, or the period, not exceeding five years, by which his pensionable age exceeds his age at the date of his discharge, whichever is the shorter period, and the amount by which such annuity or gratuity is increased by reason of the period so added, shall be paid out of revenue.”;

(iii) by the addition after subregulation (3) of the following subregulation:—

“(4) (a) Any annuity which becomes payable in terms of this regulation with effect from any date after the thirty-first day of March 1969, shall be increased by an amount equal to five per cent of such annuity.

(b) If any such annuity or portion of such annuity—

(i) is payable out of the Fund, the amount by which the annuity or portion thereof is increased in terms of paragraph (a), shall be charged to the Fund;

(ii) is payable out of revenue, the amount by which the annuity or portion thereof is increased in terms of paragraph (a) shall be charged to revenue.

(c) The amount by which any annuity is increased in terms of paragraph (a) shall for the purposes of these regulations be deemed to form part of such annuity.”

8. Deur na regulasie 15 (1) die volgende subregulasie in te voeg:—

“(1A) As ’n vroulike lid wat in die huwelik tree nadat sy minstens vyf jaar pensioengewende diens gehad het, nie weens haar huwelik uit die Polisiemag of die Gevangenisdiens ontslaan word nie en sy daarna maar voordat sy die pensioenleeftyd bereik vrywillig uit die Polisiemag of die Gevangenisdiens tree op ’n ander wyse as kragtens die bepalings van artikel 8 (3) van die Wet maar onder omstandighede wat haar geregtig maak op ’n voordeel ingevolge subregulasie (1), ontvang sy, in plaas van sodanige voordeel, ’n bedrag gelyk aan die grootste van die volgende bedrae, naamlik—

(a) ’n bedrag wat ingevolge subregulasie (1) bereken is; of

(b) ’n bedrag gelyk aan die totaal van—

(i) ’n bedrag wat *mutatis mutandis* ingevolge regulasie 13 (2) bereken is ten opsigte van haar pensioengewende diens tot en met die dag onmiddellik voor die datum waarop sy in die huwelik getree het; en

(ii) ’n bedrag gelyk aan die bydraes wat sy ten opsigte van haar pensioengewende diens na vermelde dag betaal het:

Met dien verstande dat vir die doel van die berekening van die bedrag in paragraaf (b) (i) bedoel, haar pensioengewende diens geag word te geëindig het met ingang van die datum waarop sy in die huwelik getree het.

(1B) Die bepalings van subregulasie (1A) is *mutatis mutandis* van toepassing ten opsigte van ’n vroulike lid wat voor die eerste dag van April 1969 in die huwelik getree het nadat sy minstens vyf jaar pensioengewende diens gehad het maar wat nie weens haar huwelik uit die Polisiemag of die Gevangenisdiens ontslaan is nie, mits sy op vermelde dag nog ’n bydraer tot die Fonds is.”

9. In regulasie 16—

(i) deur paragrafe (a) en (b) van subregulasie (1) deur die volgende paragrafe te vervang:—

“(a) as sodanige lid minder as 10 jaar pensioengewende diens gehad het, ’n gratifikasie gelyk aan die jaarlikse gemiddelde van sy pensioengewende verdienste oor die laaste drie jaar van sy pensioengewende diens of oor die hele tydperk van sodanige diens, naamlik die kortste tydperk;

(b) as sodanige lid minstens 10 jaar pensioengewende diens gehad het, ’n gratifikasie gelyk aan die totaalbedrag van—

(i) die voordele wat ingevolge regulasie 14 (1), (2A) en (4) aan die lid betaal sou gewees het; en

(ii) die gratifikasie wat ingevolge subregulasie (2) van hierdie regulasie aan of ten voordele van vermelde afhanklikes betaal sou gewees het, as die lid met ingang van die dag onmiddellik na die laaste dag van sy pensioengewende diens weens mediese ongeskiktheid (sonder sy eie toedoen veroorsaak) ontslaan was en op eersgenoemde dag te sterwe gekom het.”;

(ii) deur paragrafe (a) en (b) van subregulasie (5) deur die volgende paragrafe te vervang:—

“(a) wat die voordele van paragraaf (b) van artikel 14 (2) van die Pensioenwet, of van daardie paragraaf soos by artikel 93 (4) van daardie Wet toegepas, of artikel 15 (4) (b) van daardie Wet of wat die voordele van paragraaf (b) van regulasie 9 (2) of paragraaf (b) van regulasie 10 (5) soos daardie paragrafe onmiddellik voor die eerste dag van April 1969 bestaan het, gekies het, te sterwe kom voordat sodanige voordele verskuldig en betaalbaar word; of

8. By the insertion after regulation 15 (1) of the following subregulations:—

“(1A) If a female member who marries after she has had not less than five years of pensionable service, is not discharged from the Police Force or the Prisons Service on account of her marriage and she thereafter retires voluntarily from the Police Force or the Prisons Service prior to attaining the pensionable age, otherwise than under the provisions of section 8 (3) of the Act but in circumstances which entitle her to a benefit in terms of subregulation (1), she shall receive, in lieu of such benefit, an amount equal to the greater of the following amounts, namely—

(a) an amount calculated in terms of subregulation (1); or

(b) an amount equal to the sum of—

(i) an amount calculated *mutatis mutandis* in terms of regulation 13 (2) in respect of her pensionable service up to and including the day immediately preceding the date on which her marriage took place; and

(ii) an amount equal to the contributions paid by her in respect of her pensionable service subsequent to the said day:

Provided that for the purpose of calculating the amount referred to in paragraph (b) (i) her pensionable service shall be deemed to have terminated with effect from the date on which her marriage took place.

(1B) The provisions of subregulation (1A) shall *mutatis mutandis* apply in respect of a female member who, prior to the first day of April 1969, married after she had completed not less than five years of pensionable service but who was not discharged from the Police Force or the Prisons Service on account of her marriage, provided she is still a contributor to the Fund on the said day.”

9. In regulation 16—

(i) by the substitution for paragraphs (a) and (b) of subregulation (1) of the following paragraphs:—

“(a) if such member has had less than 10 years of pensionable service, a gratuity equal to the annual average of his pensionable emoluments for the last three years of his pensionable service or for the whole period of such service, whichever is the shorter period;

(b) if such member has had not less than 10 years of pensionable service, a gratuity equal to the aggregate amount of—

(i) the benefits which would have been paid to the member in terms of regulation 14 (1), (2A) and (4); and

(ii) the gratuity which would have been paid in terms of subregulation (2) of this regulation to or for the benefit of the said dependants,

if the member had been discharged on account of medical unfitness (occasioned without his own default) with effect from the day immediately succeeding the last day of his pensionable service and had died on the first-mentioned day.”;

(ii) by the substitution for paragraphs (a) and (b) of subregulation (5) of the following paragraphs:—

“(a) who elected the benefits of paragraph (b) of section 14 (2) of the Pensions Act, or that paragraph as applied by section 93 (4) of that Act, or section 15 (4) (b) of that Act or who elected the benefits of paragraph (b) of regulation 9 (2) or paragraph (b) of regulation 10 (5) as those paragraphs existed immediately prior to the first day of April 1969, dies before such benefits become due and payable; or

(b) op wie subregulasie (1) van regulasie 28 van toepassing is, te sterwe kom voordat 'n pensioen ingevolge daardie subregulasie verskuldig en betaalbaar word.”.

10. Deur in regulasie 17 (1) (c) al die woorde wat subparagraaf (i) voorafgaan deur die volgende woorde te vervang:—

“op die een-en-dertigste dag van Maart elke jaar rente teen vier en 'n half persent per jaar op—”.

11. Deur subregulasie (3) van regulasie 18 deur die volgende subregulasie te vervang:—

“(3) As die rente wat deur die Fonds verdien word op deposito's in subregulasie (2) bedoel, in die totaalbedrag minder is as vier en 'n half persent in enige jaar wat op die een-en-dertigste dag van Maart eindig, moet 'n bedrag gelyk aan die verskil tussen die rente aldus verdien en rente teen die koers van vier en 'n half persent per jaar uit die Gekonsolideerde Inkomstefonds aan die Fonds betaal word sodra die Kontroleur en Ouditeur-generaal sodanige bedrag gesertifiseer het.”.

12. Deur subregulasie (3) van regulasie 20 deur die volgende subregulasie te vervang:—

“(3) As die aktuaris in so 'n verslag sertifiseer dat daar 'n aansienlike surplus of 'n aansienlike tekort is, moet hy 'n aanbeveling doen oor die stappe wat gedoen moet word om met sodanige surplus of tekort te handel, en die Minister kan in oorleg met die Minister wat verantwoordelik is vir die Buro vir Staatsveiligheid en die Minister van Finansies en die Minister van Polisie en die Minister van Gevangenisse die aldus aanbevole stappe of sodanige ander stappe as wat hy nodig ag, doen.”.

13. In regulasie 23—

(i) deur in paragraaf (a) van subregulasie (1) al die woorde wat die skaal voorafgaan deur die volgende woorde te vervang:—

“'n jaargeld wat gebaseer word op die jaarlikse gemiddelde van sy pensioengewende verdienste oor die laaste drie jaar van sy pensioengewende diens en bereken word teen 'n breukdeel van sodanige gemiddelde vir elke jaar rekenbare diens, ooreenkomstig onderstaande skaal:”;

(ii) deur na subregulasie (1) die volgende subregulasie in te voeg:—

“(1A) (a) 'n Jaargeld wat ingevolge hierdie regulasie met ingang van enige datum na die een-en-dertigste dag van Maart 1969 betaalbaar word, word verhoog met 'n bedrag gelyk aan vyf persent van sodanige jaargeld.

(b) Die bedrag waarmee 'n jaargeld ingevolge paragraaf (a) verhoog word—

(i) word vir die doel van hierdie regulasies geag deel van sodanige jaargeld uit te maak; en

(ii) moet uit die Rekening betaal word.”.

14. Deur subregulasie (3) van regulasie 24 deur die volgende subregulasie te vervang:—

“(3) As die rente wat deur die Rekening verdien word op deposito's in subregulasie (2) bedoel, in die totaalbedrag minder is as vier en 'n half persent in enige jaar wat op die een-en-dertigste dag van Maart eindig, moet 'n bedrag gelyk aan die verskil tussen die rente aldus verdien en rente teen vier en 'n half persent per jaar uit die Gekonsolideerde Inkomstefonds aan die Rekening betaal word sodra die Kontroleur en Ouditeur-generaal sodanige bedrag gesertifiseer het.”.

(b) to whom subregulation (1) of regulation 28 applies, dies before a pension becomes due and payable in terms of that subregulation.”.

10. By the substitution in regulation 17 (1) (c) for all the words preceding subparagraph (i) of the following words:—

“on the thirty-first day of March in each year, interest at the rate of four and one-half per cent per annum on—”.

11. By the substitution for subregulation (3) of regulation 18 of the following subregulation:—

“(3) If the interest earned by the Fund on deposits referred to in subregulation (2) should be less than four and one-half per cent in the aggregate in any year ending on the thirty-first day of March, a sum equal to the difference between the interest so earned and interest at the rate of four and one-half per cent per annum shall be paid out of the Consolidated Revenue Fund to the Fund as soon as the Controller and Auditor-General has certified such sum.”.

12. By the substitution for subregulation (3) of regulation 20 of the following subregulation:—

“(3) If the actuary in such a report certifies that there is a substantial surplus or a substantial deficiency, he shall recommend the steps to be taken to deal with such surplus or deficiency, and the Minister in consultation with the Minister responsible for the Bureau for State Security, the Minister of Finance, the Minister of Police and the Minister of Prisons, may take the steps so recommended or such other steps as he may deem necessary.”.

13. In regulation 23—

(i) by the substitution in paragraph (a) of subregulation (1) for all the words preceding the scale of the following words:—

“an annuity which shall be based on the annual average of his pensionable emoluments for the last three years of his pensionable service and shall be calculated at a fraction of such average for each year of reckonable service, according to the following scale:”;

(ii) by the insertion after subregulation (1) of the following subregulation:—

“(1A) (a) Any annuity which becomes payable in terms of this regulation with effect from any date after the thirty-first day of March 1969, shall be increased by an amount equal to five per cent of such annuity.

(b) The amount by which any annuity is increased in terms of paragraph (a) shall—

(i) for the purpose of these regulations be deemed to form part of such annuity; and

(ii) be paid out of the Account.”.

14. By the substitution for subregulation (3) of regulation 24 of the following subregulation:—

“(3) If the interest earned by the Account on deposits referred to in subregulation (2) should be less than four and one-half per cent in the aggregate in any year ending on the thirty-first day of March, a sum equal to the difference between the interest so earned and interest at the rate of four and one-half per cent per annum shall be paid out of the Consolidated Revenue Fund to the Account as soon as the Controller and Auditor-General has certified such sum.”.

15. Deur die volgende subregulasie aan regulasie 27 toe te voeg:—

“(4) (a) ’n Jaargeld wat ingevolge subregulasie (1) met ingang van enige datum na die een-en-dertigste dag van Maart 1969 toegeken word, word verhoog met ’n bedrag gelyk aan vyf persent van sodanige jaargeld.

(b) Die bedrag waarmee sodanige jaargeld ingevolge paragraaf (a) verhoog word—

(i) word vir die doeleindes van hierdie regulasies geag deel van die jaargeld uit te maak;

(ii) moet uit inkomste betaal word tot en met die dag onmiddellik voor die datum waarop die betrokke lid die pensioenleeftyd bereik en moet daarna uit die Fonds betaal word.”.

No. R. 141

23 Januarie 1970

REGERINGSDIENSPENSIOENWET, 1965

STAANDE MAG-PENSIOENFONDS

Die Minister van Volkswelsyn en Pensioene het kragtens artikel 5 van die Regeringsdienspensioenwet, 1965 (Wet 62 van 1965), die regulasies afgekondig by Goewermentskennisgewing R. 1968 van 10 Desember 1965, soos gewysig, met ingang van die eerste dag van April 1969, soos volg gewysig:—

1. Deur subregulasie (1) van regulasie 6 deur die volgende subregulasie te vervang:—

“(1) Enige persoon—

(a) wat nie ’n persoon is op wie paragraaf (b) van toepassing is nie en wat met die verwydering van ’n diskwalifikasie in regulasie 2 bedoel, ’n bydraer tot die Fonds word; of

(b) wat ’n lid is van die Pensioenfonds vir Nie-Blanke Regeringswerknemers en—

(i) oorgeplaas word na diens ten opsigte waarvan hy onder die verpligting is om tot die Fonds by te dra; of

(ii) regstreeks in sodanige diens aangestel word sonder ’n onderbreking in sy diens; of

(iii) sonder ’n onderbreking in sy diens onder die verpligting kom om tot die Fonds by te dra; en

(iv) ’n bydraer tot die Fonds word met ingang van die datum van sodanige oorpasing of aanstelling of die datum waarop hy aldus onder die verpligting kom,

moet, behoudens die bepalings van subregulasie (2), tot die Fonds bydra ten opsigte van die tydperk van sy vorige ononderbroke diens wat deur die Sekretaris goedgekeur word ten opsigte waarvan hy nie tot enige ander pensioen- of voorsorg- of ondersteuningsfonds bygedra het nie.”.

2. Deur regulasie 7 deur die volgende regulasie te vervang:—

“Oordragte uit en na ’n ander Pensioen- of Voorsorg- of Ondersteuningsfonds Ingevolge die Wet Bestuur of die Pensioenfonds Ingevolge Wet 42 van 1966 Bestuur

7. (1) As ’n bydraer tot die Staatsdienspensioenfonds of die Suid-Afrikaanse Polisie- en Gevangenisdienspensioenfonds oorgeplaas word na diens ten opsigte waarvan hy onder die verpligting kom om tot die Fonds by te dra, of as ’n bydraer tot die Regeringswerknemersondersteuningsfonds onder die verpligting kom om tot die Fonds by te dra of as ’n bydraer tot die Pensioenfonds vir Nie-Blanke Regeringswerknemers—

(a) oorgeplaas word na diens ten opsigte waarvan hy onder die verpligting kom om tot die Fonds by te dra; of

(b) regstreeks sonder ’n onderbreking in sy diens aangestel word in diens in paragraaf (a) bedoel; of

15. By the addition to regulation 27 of the following subregulation:—

“(4) (a) Any annuity granted in terms of subregulation (1) with effect from any date after the thirty-first day of March 1969, shall be increased by an amount equal to five per cent of such annuity.

(b) The amount by which such annuity is increased in terms of paragraph (a) shall—

(i) for the purposes of these regulations be deemed to form part of the annuity;

(ii) be paid from revenue up to and including the day immediately preceding the date on which the member concerned attains the pensionable age and shall thereafter be paid from the Fund.”.

No. R. 141

23 January 1970

GOVERNMENT SERVICE PENSIONS ACT, 1965

PERMANENT FORCE PENSION FUND

The Minister of Social Welfare and Pensions has, under section 5 of the Government Service Pensions Act, 1965 (Act 62 of 1965), amended with effect from the first day of April 1969, the regulations promulgated by Government Notice R. 1968 of 10 December 1965, as amended, as follows:—

1. By the substitution for subregulation (1) of regulation 6 of the following subregulation:—

“(1) Any person—

(a) who is not a person to whom paragraph (b) applies and who, on the removal of a disqualification referred to in regulation 2, becomes a contributor to the Fund; or

(b) who is a member of the Government Non-White Employees' Pension Fund and—

(i) is transferred to employment in respect of which he is liable to contribute to the Fund; or

(ii) is appointed directly without a break in his service to such employment; or

(iii) without a break in his service becomes liable to contribute to the Fund; and

(iv) becomes a contributor to the Fund as from the date of such transfer or appointment or the date on which he so becomes liable,

shall, subject to the provisions of subregulation (2), contribute to the Fund in respect of the period of his past continuous employment approved by the Secretary in respect of which he has not contributed to any other pension or provident fund.”.

2. By the substitution for regulation 7 of the following regulation:—

“Transfers from and to Another Pension or Provident Fund Administered under the Act or the Pension Fund Administered under Act 42 of 1966

7. (1) If a contributor to the Public Service Pension Fund or the South African Police and Prisons Service Pension Fund is transferred to employment in respect of which he becomes liable to contribute to the Fund, or if a contributor to the Government Employees' Provident Fund becomes liable to contribute to the Fund or if a contributor to the Government Non-White Employees' Pension Fund—

(a) is transferred to employment in respect of which he becomes liable to contribute to the Fund; or

(b) is appointed directly without a break in his service to employment referred to in paragraph (a); or

(c) sonder 'n onderbreking in sy diens onder die verpligting kom om tot die Fonds by te dra;

moet hy lid word van en bydra tot die Fonds met ingang van die datum van sodanige oorplasing of aanstelling of die datum waarop hy aldus onder die verpligting kom en sy pensioengewende diens voor sodanige datum moet, ondanks andersluidende bepalings van regulasie 11, as pensioengewende diens vir die doel van hierdie regulasies gereken word.

(2) (a) Daar is ten opsigte van sodanige bydraer se pensioengewende diens voor vermelde datum 'n bedrag aan die Fonds betaalbaar gelyk aan die som van—

(i) 2·88 maal 'n bedrag bereken ooreenkomstig die spesiale formule ten opsigte van die tydperk van sodanige diens, asof hy gedurende daardie tydperk 'n lid van die Fonds was en bygedra het teen die bydraekers van krag op die datum waarop hy ingevolge subregulasie (1) 'n lid van die Fonds geword het; en

(ii) ten opsigte van elke volle jaar van die hele tydperk van sodanige diens, 'n bedrag gelyk aan twee en 'n kwart persent van die bedrag wat ingevolge subparagraaf (i) betaalbaar is, en ten opsigte van enige oorblywende gedeelte van sodanige diens, 'n bedrag gelyk aan 'n persentasie van die aldus betaalbare bedrag wat in dieselfde verhouding tot twee en 'n kwart persent staan as wat die getal dae in daardie gedeelte tot driehonderd vyf-en-sestig staan.

(b) Die bedrag wat ingevolge paragraaf (a) betaalbaar is, word, behoudens die bepalings van paragraaf (c), ten volle betaal uit die toepaslike fonds in subregulasie (1) bedoel.

(c) Indien 'n bedrag wat die bydraer aan so 'n fonds verskuldig was op die datum waarop hy ingevolge subregulasie (1) 'n lid van die Fonds geword het, op daardie datum nog onbetaal was en die bedrag wat vir oordrag na die Fonds beskikbaar is, om daardie rede minder is as die bedrag wat ingevolge paragraaf (a) betaalbaar is, moet die tekort deur die bydraer aangesuiwer word op die wyse en behoudens die voorwaardes wat die Sekretaris mag bepaal.

(3) As 'n lid—

(a) oorgeplaas word na diens ten opsigte waarvan hy tot die Staatsdiens-pensioenfonds of die Suid-Afrikaanse Polisie- en Gevangenisdienspensioenfonds moet bydra; of

(b) onder die verpligting kom om tot die Regerings-werknemersondersteuningsfonds by te dra; of

(c) oorgeplaas word na diens ten opsigte waarvan hy onder die verpligting kom om tot die Pensioenfonds vir Nie-Blanke Regeringswerknemers by te dra; of

(d) regstreeks sonder 'n onderbreking in sy diens aangestel word in diens in paragraaf (c) bedoel; of

(e) sonder 'n onderbreking in sy diens onder die verpligting kom om tot laasgenoemde fonds by te dra; en

(f) sy pensioengewende diens voor die datum van sodanige oorplasing of aanstelling of die datum waarop hy aldus onder die verpligting kom, as pensioengewende diens vir die doeleindes van so 'n fonds gereken word,

word daar, behoudens die bepalings van subregulasie (4), uit die Fonds aan die ander fonds betaal—

(i) 'n bedrag gelyk aan die bedrag wat deur die ander fonds vereis word ten opsigte van die lid se pensioengewende diens voor vermelde datum; en

(ii) rente op eersgenoemde bedrag teen vier en 'n half persent per jaar, jaarliks op die een-en-dertigste dag van Maart saamgestel, vanaf die oorplatingsdatum tot die datum van betaling.

(c) without a break in his service becomes liable to contribute to the Fund;

he shall become a member of and shall contribute to the Fund as from the date of such transfer or appointment or the date on which he so becomes liable and his pensionable service prior to such date shall, notwithstanding anything to the contrary contained in regulation 11, be reckoned as pensionable service for the purpose of these regulations.

(2) (a) There shall be payable to the Fund in respect of such contributor's pensionable service prior to the said date an amount equal to the sum of—

(i) 2·88 times an amount calculated according to the special formula in respect of the period of such service, as if during that period he had been a member of the Fund and had contributed at the rate of contributions in force on the date on which he became a member of the Fund in terms of subregulation (1); and

(ii) in respect of each completed year of the whole period of such service, an amount equal to two and one-quarter per cent of the amount payable in terms of subparagraph (i), and in respect of any remaining portion of such service, an amount equal to a percentage of the amount so payable which bears to two and one-quarter per cent the same ratio as the number of days in that portion bears to three hundred and sixty-five.

(b) The amount payable in terms of paragraph (a) shall, subject to the provisions of paragraph (c), be paid in full from the appropriate fund referred to in subregulation (1).

(c) If any amount owed by the contributor to such a fund at the date on which he became a member of the Fund in terms of subregulation (1) was unpaid at that date and the amount available for payment to the Fund is for that reason less than the amount payable in terms of paragraph (a), the deficiency shall be made good by the contributor in such manner and subject to such conditions as the Secretary may determine.

(3) If a member—

(a) is transferred to employment in respect of which he is required to contribute to the Public Service Pension Fund or the South African Police and Prisons Service Pension Fund; or

(b) becomes liable to contribute to the Government Employees' Provident Fund; or

(c) is transferred to employment in respect of which he becomes liable to contribute to the Government Non-White Employees' Pension Fund; or

(d) is appointed directly without a break in his service to employment referred to in paragraph (c); or

(e) without a break in his service becomes liable to contribute to the last-mentioned fund; and

(f) his pensionable service prior to the date of such transfer or appointment or the date on which he so becomes liable is reckoned as pensionable service for the purpose of such a fund,

there shall, subject to the provisions of subregulation (4), be paid from the Fund to the other fund—

(i) an amount equal to the amount required by the other fund in respect of the member's pensionable service prior to the said date; and

(ii) interest at the rate of four and one-half per cent per annum, compounded annually at the thirty-first day of March, on the first-mentioned amount from the transfer date up to the date of payment.

(4) Die bedrag wat ingevolge subregulasie (3) (i) betaalbaar is, moet verminder word met enige agterstallige bydraes of ander bedrag wat die lid aan die Fonds verskuldig was maar wat op die oorplatingsdatum nog onbetaal was, en enige rente wat ingevolge subregulasie (3) (ii) betaalbaar is, moet op die verminderde bedrag bereken word.”.

3. In regulasie 8—

(i) deur aan die end van subregulasie (1) die volgende woorde toe te voeg:—

“en sy vorige pensioengewende diens moet, ondanks andersluidende bepalings van regulasie 11, as pensioengewende diens vir die doel van hierdie regulasies gereken word.”;

(ii) deur in subregulasie (2) al die woorde wat paragraaf (a) voorafgaan deur die volgende woorde te vervang:—

“Daar is ten opsigte van sodanige persoon se vorige pensioengewende diens ’n bedrag aan die Fonds betaalbaar gelyk aan die som van—”;

(iii) deur subregulasies (3), (4) en (5) deur die volgende subregulasies te vervang:—

“(3) (a) Die bedrag wat ingevolge subregulasie (2) betaalbaar is, word, behoudens die bepalings van paragrafe (b) en (c), ten volle betaal uit die pensioen- of voorsorg- of ondersteuningsfonds waartoe sodanige persoon bygedra het voor die datum waarop hy ingevolge subregulasie (1) ’n lid van die Fonds geword het.

(b) As ’n bedrag wat sodanige persoon aan die ander pensioen- of voorsorg- of ondersteuningsfonds verskuldig was op die datum waarop hy ingevolge subregulasie (1) ’n lid van die Fonds geword het, op daardie datum nog onbetaal was en die bedrag wat vir oordrag na die Fonds beskikbaar is, om daardie rede minder is as die bedrag wat ingevolge subregulasie (2) betaalbaar is, moet die tekort deur sodanige persoon aangesuiwer word op dié wyse en behoudens die voorwaardes wat die Sekretaris mag bepaal.

(c) As sodanige persoon voor genoemde datum ’n lid was van ’n voorsorg- of ondersteuningsfonds en die bedrag wat ten opsigte van hom uit sodanige voorsorg- of ondersteuningsfonds betaalbaar is ingevolge die wet betreffende daardie fonds, minder is as die bedrag wat ingevolge subregulasie (2) betaalbaar is, moet die tekort deur hom aangesuiwer word op die wyse wat die Sekretaris mag bepaal.

(4) As enige persoon—

(a) op wie subregulasie (1) van toepassing is; of

(b) wat ingevolge subregulasie (2) soos daardie subregulasie onmiddellik voor die eerste dag van April 1969 bestaan het, gekies het om sy vorige pensioengewende diens as pensioengewende diens vir die doeleindes van die Fonds te reken,

voor die datum waarop hy onderworpe geword het aan ’n pensioenwet in subregulasie (1) bedoel, ’n bydraer tot die ou fonds, die Staatsdiens-pensioenfonds, die Suid-Afrikaanse Polisie- en Gevangensdienspensioenfonds of die Fonds was en gekies het om ooreenkomstig die bepalings van artikel 27 (2) (b) van die Regeringsdiens Pensioenwet, 1936, of artikel 14 (2) (b) van die Pensioenwet of paragraaf (b) van regulasie 9 (2) soos daardie paragraaf onmiddellik voor die eerste dag van April 1969, bestaan het, behandel te word, dan word sy pensioengewende diens kragtens die Regeringsdiens Pensioenwet, 1936, die Pensioenwet of hierdie regulasies voor genoemde datum, op voorwaardes wat die Sekretaris mag bepaal, gereken aaneenlopend te wees met sy latere pensioengewende diens kragtens hierdie regulasies.

(4) The amount payable in terms of subregulation (3) (i) shall be reduced by any arrear contributions or other amount which was due to the Fund by the member but which was unpaid at the transfer date, and any interest payable in terms of subregulation (3) (ii) shall be calculated on the reduced amount.”.

3. In regulation 8—

(i) by the addition at the end of subregulation (1) of the following words:—

“and his past pensionable service shall, notwithstanding anything to the contrary contained in regulation 11, be reckoned as pensionable service for the purpose of these regulations.”;

(ii) by the substitution in regulation (2) for all the words preceding paragraph (a) of the following words:

“There shall be payable to the Fund in respect of such person’s past pensionable service, an amount equal to the sum of—”;

(iii) by the substitution for subregulations (3), (4) and (5) of the following subregulations:—

“(3) (a) The amount payable in terms of subregulation (2) shall, subject to the provisions of paragraphs (b) and (c), be paid in full from the pension or provident fund to which such person contributed prior to the date on which he became a member of the Fund in terms of subregulation (1).

(b) If any amount owed by such person to the other pension or provident fund at the date on which he became a member of the Fund in terms of subregulation (1) was unpaid at that date and the amount available for payment to the Fund is for that reason less than the amount payable in terms of subregulation (2), the deficiency shall be made good by such person in such manner and subject to such conditions as the Secretary may determine.

(c) If such person was prior to the said date a member of a provident fund and the amount payable from such provident fund in respect of him in terms of the law governing that fund, is less than the amount payable in terms of subregulation (2), the deficiency shall be made good by him in such manner as the Secretary may determine.

(4) If any person—

(a) to whom subregulation (1) applies; or

(b) who elected in terms of subregulation (2), as that subregulation existed immediately prior to the first day of April 1969, to reckon his past pensionable service as pensionable service for the purposes of the Fund,

was prior to the date on which he became subject to a pension law referred to in subregulation (1), a contributor to the old fund, the Public Service Pension Fund, the South African Police and Prisons Service Pension Fund or the Fund and elected to be dealt with in accordance with the provisions of section 27 (2) (b) of the Government Service Pensions Act, 1936, or the section 14 (2) (b) of the Pensions Act or paragraph (b) of regulation 9 (2) as that paragraph existed immediately prior to the first day of April 1969, then his pensionable service under the Government Service Pensions Act, 1936, the Pensions Act or these regulations prior to the said date shall, on such conditions as the Secretary may determine, be reckoned as continuous with his subsequent pensionable service under these regulations.

(5) In die geval van 'n persoon in subregulasie (1) (c) bedoel, word die tydperk van die onderbreking in sy diens geag nie die tydperk van sy pensioengewende diens vir die doeleindes van regulasie 21 (1) te onderbreek nie.”

4. In regulasie 9—

(i) deur al die woorde wat paragraaf (e) van subregulasie (1) volg deur die volgende woorde te vervang:—

“en sy pensioengewende diens kragtens hierdie regulasies voor die oorplatingsdatum ooreenkomstig sodanige wet as pensioengewende diens vir die doeleindes van sodanige pensioen- of voorsorg- of ondersteuningsfonds gereken word, word daar, behoudens die bepalings van subregulasies (2) en (3), uit die Fonds aan die ander pensioen-, voorsorg- of ondersteuningsfonds betaal—

(i) 'n bedrag gelyk aan die bedrag wat ingevolge sodanige wet deur die ander pensioen- of voorsorg- of ondersteuningsfonds vereis word ten opsigte van sy vorige pensioengewende diens kragtens hierdie regulasies; en

(ii) rente op eersgencemde bedrag teen vier en 'n half persent per jaar, jaarliks op die een-en-dertigste dag van Maart saamgestel, vanaf die oorplatingsdatum tot die datum van betaling.”;

(ii) deur subregulasies (2), (3) en (4) deur die volgende subregulasies te vervang:—

“(2) (a) As 'n bydraer op wie subregulasie (1) van toepassing is, kragtens 'n pensioenwet in paragraaf (a) van daardie subregulasie bedoel 'n bydraer word tot 'n voorsorg- of ondersteuningsfonds en die wet betreffende sodanige fonds nie die bedrag voorskryf nie wat ten opsigte van sy vorige pensioengewende diens kragtens hierdie regulasies aan daardie fonds betaal moet word, moet daar, behoudens die bepalings van subregulasie (3), 'n bedrag uit die Fonds aan vermelde voorsorg- of ondersteuningsfonds betaal word gelyk aan die totaal van—

(i) 'n bedrag gelyk aan 2·88 maal 'n bedrag bereken ooreenkomstig die spesiale formule; en

(ii) ten opsigte van elke volle jaar van die hele tydperk van sy vorige pensioengewende diens, 'n bedrag gelyk aan twee en 'n half persent van die bedrag wat ingevolge subparagraaf (i) betaalbaar is, en ten opsigte van enige oorblywende gedeelte van sodanige diens, 'n bedrag gelyk aan 'n persentasie van die aldus betaalbare bedrag wat in dieselfde verhouding tot twee en 'n half persent staan as wat die getal dae in daardie gedeelte tot driehonderd vyf-en-sestig staan.

(b) By die bedrag wat ingevolge paragraaf (a) betaalbaar is, word rente bygevoeg teen vier en 'n half persent per jaar, jaarliks saamgestel op die een-en-dertigste dag van Maart, vanaf die oorplatingsdatum tot die datum van betaling.

(3) Die bedrag wat ingevolge subregulasie (1) (i) of (2) (a) betaalbaar is, moet verminder word met enige agterstallige bydraes of ander bedrag wat die bydraer aan die Fonds verskuldig was maar wat op die oorplatingsdatum nog onbetaal was, en enige rente wat ingevolge subregulasie (1) (ii) of (2) (b) betaalbaar is, moet op die verminderde bedrag bereken word.

(5) In the case of any person to whom subregulation (1) (c) refers, the period of the break in his service shall be deemed not to interrupt the period of his pensionable service for the purposes of regulation 21 (1).”

4. In regulation 9—

(i) by the substitution for all the words following paragraph (e) of subregulation (1) of the following words:—

“and his pensionable service under these regulations prior to the transfer date is, in terms of such law, reckoned as pensionable service for the purposes of such pension or provident fund, there shall, subject to the provisions of subregulations (2) and (3), be paid from the Fund to the other pension or provident fund—

(i) an amount equal to the amount which, in terms of such law, is required by the other pension or provident fund in respect of his past pensionable service under these regulations; and

(ii) interest at the rate of four and one-half per cent per annum, compounded annually at the thirty-first day of March, on the first-mentioned amount from the transfer date up to the date of payment.”;

(ii) by the substitution for subregulations (2), (3) and (4) of the following subregulations:—

“(2) (a) If a contributor to whom subregulation (1) applies becomes a contributor to a provident fund under a pension law referred to in paragraph (a) of that subregulation and the law governing such fund does not prescribe the amount which shall be paid to that fund in respect of his past pensionable service under these regulations, there shall, subject to the provisions of subregulation (3), be paid from the Fund to the said provident fund an amount equal to the sum of—

(i) an amount equal to 2·88 times an amount calculated according to the special formula; and

(ii) in respect of each completed year of the whole period of his past pensionable service, an amount equal to two and one-half per cent of the amount payable in terms of subparagraph (i) and in respect of any remaining portion of such service, and amount equal to a percentage of the amount so payable which bears to two and one-half per cent the same ratio as the number of days in that portion bears to three hundred and sixty-five.

(b) There shall be added to the amount payable in terms of paragraph (a) interest at the rate of four and one-half per cent per annum, compounded annually as at the thirty-first day of March, from the transfer date up to the date of payment.

(3) The amount payable in terms of subregulation (1) (i) or (2) (a) shall be reduced by any arrear contributions or other amount which was due to the Fund by the contributor but which was unpaid at the transfer date, and any interest payable in terms of subregulation (1) (ii) or (2) (b) shall be calculated on the reduced amount.

(4) Aan 'n lid—

(a) wat op of na die vier-en-twintigste dag van Junie 1955 maar voor die eerste dag van April 1969 oorgeplaas is na of aangestel is in diens in subregulasie (1) bedoel of sonder 'n onderbreking in sy diens onder die verpligting gekom het om by te dra tot 'n pensioen- of voorsorg- of ondersteuningsfonds kragtens 'n wet in daardie subregulasie bedoel; en

(b) wat ingevolge subartikel (2) van artikel 14 van die Pensioenwet gekies het om onderworpe te wees aan die bepalings van paragraaf (b) van daardie subartikel; of

(c) wat ingevolge subregulasie (2) soos daardie subregulasie onmiddellik voor die eerste dag van April 1969 bestaan het, gekies het om onderworpe te wees aan die bepalings van paragraaf (b) van vermelde subregulasie (2),

word daar, as hy om watter rede ook al uit sodanige diens aftree of afgedank of ontslaan word, uit die Fonds of uit inkomste of uit die Fonds en inkomste, na die omstandighede vereis, die pensioen toegeken waartoe hy op die datum van sodanige oorplasing of aanstelling of die datum waarop hy aldus onder die verpligting gekom het ten opsigte van sy pensioengewende diens in die Staande Mag geregtig sou gewees het as hy op daardie datum om dieselfde rede uit die Staande Mag afgetree het of afgedank of ontslaan was: Met dien verstande dat as sodanige lid aldus aftree of afgedank of ontslaan word weens die leeftyd wat hy bereik het of om 'n rede in regulasie 12 (1) (c), (d) of (e) genoem, so 'n pensioen nie betaalbaar is vanaf 'n vroeër datum nie as die datum waarop hy die leeftyd bereik waarop hy die reg sou gehad het om met pensioen af te tree en aldus afgedank sou moes gewees het as hy nie aldus oorgeplaas of aangestel was of onder die verpligting gekom het nie: Met dien verstande voorts dat as hy afgedank of ontslaan word om 'n rede in regulasie 12 (1) (c) of (d) genoem, daar geen toevoeging is aan die pensioen uit die Fonds betaalbaar nie.”.

5. In regulasie 10—

(i) deur in subregulasie (2) al die woorde wat paragraaf (a) voorafgaan deur die volgende woorde te vervang:—

“Daar is ten opsigte van sodanige persoon se tydperk van pensioengewende diens onder die Spoorweg-administrasie 'n bedrag aan die Fonds betaalbaar gelyk aan die totaal van—”;

(ii) deur die voorbehoudsbepaling van subregulasie (2) te skrap;

(iii) deur na subregulasie (2) die volgende subregulasie in te voeg:—

“(2A) (a) Die bedrag wat ingevolge subregulasie (2) betaalbaar is, word, behoudens die bepalings van paragraaf (b), ten volle betaal uit die bedrag wat ingevolge artikel 41 (1) van die Wet op die Spoorweg- en Hawesuperannuasiefonds, 1960, uit die Nuwe Superannuasiefonds betaal word.

(b) As 'n bedrag wat sodanige persoon aan die Nuwe Superannuasiefonds verskuldig was op die datum van sy oorplasing na die Staande Mag, op daardie datum nog onbetaal was en die bedrag wat vir betaling uit vermelde Nuwe Superannuasiefonds aan die Fonds beskikbaar is, om daardie rede minder is as die bedrag wat ingevolge subregulasie (2) betaalbaar is, moet die tekort deur sodanige persoon aangesuiwer word op die wyse wat die Sekretaris mag bepaal.”;

(4) A member—

(a) who, on or after the twenty-fourth day of June, 1955, but prior to the first day of April, 1969, was transferred or appointed to employment referred to in subregulation (1) or without a break in service became liable to contribute to a pension or provident fund under a law referred to in that subregulation; and

(b) who elected in terms of subsection (2) of section 14 of the Pensions Act to be subject to the provisions of paragraph (b) of that subsection; or

(c) who elected in terms of subregulation (2) as that subregulation existed immediately prior to the first day of April, 1969, to be subject to the provisions of paragraph (b) of the said subregulation (2),

shall be granted out of the Fund, or out of revenue, or out of the Fund and revenue, as the circumstances may require, if for any reason he retires or is retired or discharged from such employment, the pension to which he would have been entitled, at the date of such transfer or appointment or the date on which he so became liable, in respect of his pensionable service in the Permanent Force had he at that date retired or been retired or discharged from the Permanent Force for the same reason: Provided that if such member so retires or is retired or discharged by reason of the age he has attained or for a reason mentioned in regulation 12 (1) (c), (d) or (e), any such pension shall not be payable from a date earlier than the date on which he attains the age at which he would have had the right to retire on pension and would have been required to be so retired if he had not been so transferred or appointed or so become liable: Provided further that if he is retired or discharged for a reason mentioned in regulation 12 (1) (c) or (d) there shall be no addition to the pension payable from the Fund.”.

5. In regulation 10—

(i) by the substitution in subregulation (2) for all the words preceding paragraph (a) of the following word:—

“There shall be payable to the Fund in respect of such person's period of pensionable employment under the Railway Administration an amount equal to the sum of—”;

(ii) by the deletion of the proviso to subregulation (2);

(iii) by the insertion after subregulation (2) of the following subregulation:—

“(2A) (a) The amount payable in terms of subregulation (2) shall, subject to the provisions of paragraph (b), be paid in full from the amount paid from the New Superannuation Fund in terms of section 41 (1) of the Railways and Harbours Superannuation Fund Act, 1960.

(b) If any amount owed by such person to the New Superannuation Fund at the date of this transfer to the Permanent Force was unpaid at that date and the amount available for payment to the Fund from the said New Superannuation Fund is for that reason less than the amount payable in terms of subregulation (2), the deficiency shall be made good by such person in such manner as the Secretary may determine.”;

(iv) deur subregulasies (3) en (4) deur die volgende subregulasies te vervang:—

“(3) As ’n bydraer uit die Staande Mag oorgeplaas word na diens onder die Spoorwegadministrasie ten opsigte waarvan hy onder die verpligting kom om met ingang van die datum van sy oorplasing tot die Nuwe Superannuasiefonds by te dra en die hele tydperk van sy pensioengewende diens voor die datum van sy oorplasing ingevolge artikel 41 (2) van die Wet op die Spoorweg- en Hawesuperannuasiefonds, 1960, vir die doeleindes van daardie fonds gereken word as aaneenlopend met sy pensioengewende diens na daardie datum, word daar, behoudens die bepalings van subregulasie (4), uit die Fonds aan vermelde fonds betaal—

(a) ’n bedrag gelyk aan die bedrag wat deur die Nuwe Superannuasiefonds vereis word, soos ooreenkomstig artikel 41 (3) van vermelde Wet bereken; en

(b) rente op eersgenoemde bedrag teen vier en ’n half persent per jaar, maandeliks op die laaste dag van elke maand saamgestel en bereken vanaf die oorplatingsdatum tot die datum van betaling.

(4) Die bedrag wat ingevolge subregulasie (3) (a) betaalbaar is, moet verminder word met enige agterstallige bydraes of ander bedrag wat die bydraer aan die Fonds verskuldig was maar wat op die oorplatingsdatum nog onbetaal was, en enige rente wat ingevolge subregulasie (3) (b) betaalbaar is, moet op die verminderde bedrag bereken word.”;

(v) deur subregulasies (5) en (6) te skrap;

(vi) deur subregulasie (7) deur die volgende subregulasie te vervang:—

“(7) Aan ’n lid—

(a) wat op of na die vier-en-twintigste dag van Junie 1955 maar voor die eerste dag van April 1969 na diens onder die Spoorwegadministrasie oorgeplaas is; en

(b) wat ingevolge subartikel (4) van artikel 15 van die Pensioenwet gekies het om aan die bepalings van paragraaf (b) van daardie subartikel onderworpe te wees; of

(c) wat ingevolge subregulasie (5) soos daardie subregulasie onmiddellik voor die eerste dag van April 1969 bestaan het, gekies het om aan die bepalings van paragraaf (b) van vermelde subregulasie (5) onderworpe te wees,

word daar, as hy om watter rede ook al uit die diens van die Spoorwegadministrasie aftree of afgedank of ontslaan word, uit die Fonds of uit inkomste of uit die Fonds en inkomste, na die omstandighede vereis, die pensioen toegeken waartoe hy ten opsigte van sy pensioengewende diens voor die datum van sodanige oorplasing geregtig sou gewees het as hy op vermelde datum om dieselfde rede uit die Staande Mag afgetree het of afgedank of ontslaan was: Met dien verstande dat as sodanige lid aldus aftree of aldus afgedank of ontslaan word weens die leeftyd wat hy bereik het of om ’n rede in regulasie 12 (1) (c), (d) of (e) genoem, so ’n pensioen nie betaalbaar is vanaf ’n vroeër datum nie as die datum waarop hy die leeftyd bereik waarop hy die reg sou gehad het om met pensioen af te tree en aldus afgedank sou moes gewees het as hy nie aldus oorgeplaas was nie: Met dien verstande voorts dat as hy afgedank of ontslaan word om ’n rede in regulasie 12 (1) (c) of (d) genoem, daar geen toevoeging is aan die pensioen uit die Fonds betaalbaar nie.”.

(iv) by the substitution for subregulations (3) and (4) of the following subregulations:—

“(3) If a contributor is transferred from the Permanent Force to employment under the Railway Administration in respect of which he becomes liable to contribute to the New Superannuation Fund as from the date of his transfer and, in terms of section 41 (2) of the Railways and Harbours Superannuation Fund Act, 1960, the whole period of his pensionable service prior to the date of his transfer is reckoned for the purposes of that fund as continuous with his pensionable employment after that date, there shall, subject to the provisions of subregulation (4), be paid to the said fund from the Fund—

(a) an amount equal to the amount required by the New Superannuation Fund, as calculated in terms of section 41 (3) of the said Act; and

(b) interest on the first-mentioned amount at the rate of four and one-half per cent per annum, compounded monthly as at the last day of each month and calculated from the transfer date up to the date of payment.

(4) The amount payable in terms of subregulation (3) (a) shall be reduced by any arrear contributions or other amount which was due to the Fund by the contributor but which was unpaid at the transfer date, and any interest payable in terms of subregulation (3) (b) shall be calculated on the reduced amount.”;

(v) by the deletion of subregulations (5) and (6);

(vi) by the substitution for subregulation (7) of the following subregulation:—

“(7) A member—

(a) who, on or after the twenty-fourth day of June, 1955, but prior to the first day of April, 1969, was transferred to employment under the Railway Administration; and

(b) who elected in terms of subsection (4) of section 15 of the Pensions Act to be subject to the provisions of paragraph (b) of that subsection; or

(c) who elected in terms of subregulation (5) as that subregulation existed immediately prior to the first day of April, 1969, to be subject to the provisions of paragraph (b) of the said subregulation (5),

shall be granted out of the Fund, or out of revenue, or out of the Fund and revenue, as the circumstances may require, if for any reason he retires or is retired or discharged from the service of the Railway Administration, the pension to which he would have been entitled in respect of his pensionable service prior to the date of such transfer had he at the said date retired or been retired or discharged from the Permanent Force for the same reason: Provided that if such member so retires or is so retired or discharged by reason of the age he has attained or for a reason mentioned in regulation 12 (1) (c), (d) or (e), any such pension shall not be payable from a date earlier than the date on which he attains the age at which he would have had the right to retire on pension and would have been required to be so retired if he had not been so transferred: Provided further that if he is retired or discharged for a reason mentioned in regulation 12 (1) (c) or (d) there shall be no addition to the pension payable from the Fund.”.

6. In regulasie 12—

(i) deur subregulasies (1) en (2) deur die volgende subregulasies te vervang:—

“(1) Aan ’n lid wat voordat hy 10 jaar pensioengewende diens gehad het, uit die Staande Mag aftree of afgedank of ontslaan word—

(a) ingevolge artikel 7 van die Wet;

(b) weens mediese ongeskiktheid nie deur sy eie toedoen veroorsaak nie;

(c) weens die afskaffing van sy betrekking of pos of die vermindering of reorganisasie of herreëling van die Staande Mag of van enige korps, eenheid, afdeling, tak of seksie daarvan;

(d) op grond daarvan dat sy ontslag, om ander redes as sy eie ongeskiktheid of onvermoë, doeltreffendheid of besuiniging in die Staande Mag of in enige korps, eenheid, afdeling, tak of seksie daarvan sal bevorder;

(e) weens ongeskiktheid vir sy pligte of onvermoë om hulle op bekwame wyse uit te voer, word ’n gratifikasie betaal wat bereken word teen elf en ’n half persent van die jaarlikse gemiddelde van sy pensioengewende verdienste oor die laaste drie jaar van sy pensioengewende diens of oor die hele tydperk van sodanige diens, naamlik die kortste tydperk, ten opsigte van elke jaar van sy pensioengewende diens: Met dien verstande dat as so ’n lid om ’n rede in paragraaf (c) of (d) vermeld, aldus ontslaan word voordat hy die pensioenleeftyd bereik het, hy benewens genoemde gratifikasie geregtig is op ’n verdere bedrag gelyk aan ’n derde van sodanige gratifikasie, watter verdere bedrag uit inkomste betaal word.

(2) ’n Lid wat ’n vrou is en wat minstens vyf jaar pensioengewende diens gehad het en weens haar huwelik ontslaan word of met die voorneme om in die huwelik te tree, vrywillig uit diens tree nadat sy die hoof van haar departement skriftelik daarvan in kennis gestel het en binne drie maande na sodanige uitdiens-treding in die huwelik tree, is geregtig op ’n gratifikasie wat gebaseer word op die jaarlikse gemiddelde van haar pensioengewende verdienste oor die laaste drie jaar van haar pensioengewende diens en bereken word teen ’n persentasie van sodanige gemiddelde ten opsigte van elke jaar van haar pensioengewende diens, ooreenkomstig die volgende skaal:—

<i>Getal voltooide jare pensioengewende diens</i>	<i>Persentasie van jaarlikse gemiddelde van pensioen- gewende verdienste</i>
5.....	7.50
6.....	7.80
7.....	8.10
8.....	8.40
9.....	8.70
10 en meer.....	9.00”;

(ii) deur subregulasie (4) deur die volgende subregulasie te vervang:—

“(4) As ’n lid op wie regulasie 7 (1), 8 (1) of 10 (1) van toepassing is, met ingang van die datum waarop hy ingevolge die betrokke regulasie ’n lid geword het, op proef oorgeplaas is na of aangestel is in ’n pos in die Staande Mag en hy uit die Staande Mag ontslaan word voordat hy tien jaar pensioengewende diens gehad het en voordat sodanige oorplasing of aanstelling bekragtig is of hy vas aangestel is, word daar aan hom, in plaas van enige voordeel betaalbaar ingevolge regulasie 14 (2), ’n gratifikasie betaal wat bereken word teen elf en ’n half persent van die jaarlikse gemiddelde van sy pensioengewende verdienste oor die laaste drie jaar van sy pensioengewende diens of oor die hele tydperk van sodanige diens, naamlik die kortste tydperk, ten opsigte van elke jaar van sy pensioengewende diens.”

6. In regulation 12—

(i) by the substitution for subregulations (1) and (2) of the following subregulations:—

“(1) A member who, before he has had ten years of pensionable service, retires or is retired or discharged from the Permanent Force—

(a) in terms of section 7 of the Act;

(b) on account of medical unfitness occasioned without his own default;

(c) owing to the abolition of his office or post or to any reduction in or reorganisation or readjustment of the Permanent Force or of any corps, unit, division, branch or section thereof;

(d) on the grounds that his discharge will, for reasons other than his own unfitness or incapacity, promote efficiency or economy in the Permanent Force, or any corps, unit, division, branch or section thereof;

(e) on account of unfitness for his duties, or incapacity to carry them out efficiently,

shall be paid a gratuity calculated at the rate of eleven and one-half per cent of the annual average of his pensionable emoluments for the last three years of his pensionable service or for the whole period of such service, whichever is the shorter period, in respect of each year of his pensionable service: Provide that if such a member is so discharged for a reason mentioned in paragraph (c) or (d) before he has attained the pensionable age, he shall, in addition to the said gratuity, be entitled to a further amount equal to one-third of such gratuity, which further amount shall be paid out of revenue.

(2) A member who is a female, who has had no less than five years of pensionable service and who is discharged on account of her marriage, or retires voluntarily in contemplation of marriage after having notified the head of her department in writing to that effect and marries within three months after such retirement, shall be entitled to a gratuity which shall be based on the annual average of her pensionable emoluments for the last three years of her pensionable service and shall be calculated at a percentage of such average in respect of each year of her pensionable service, according to the following scale:—

<i>Number of completed years of pensionable service</i>	<i>Percentage of annual average of pensionable emoluments</i>
5.....	7.50
6.....	7.80
7.....	8.10
8.....	8.40
9.....	8.70
10 and over.....	9.00”;

(ii) by the substitution for subregulation (4) of the following subregulation:—

“(4) If a member to whom regulation 7 (1), 8 (1) or 10 (1) applies, was transferred or appointed to a post in the Permanent Force on probation with effect from the date on which, in terms of the relevant regulation, he became a member, and he is discharged from the Permanent Force before he has had ten years of pensionable service and before such transfer or appointment has been confirmed or he has been appointed permanently, he shall, in lieu of any benefit payable in terms of regulation 14 (2), be paid a gratuity calculated at the rate of eleven and one-half per cent of the annual average of his pensionable emoluments for the last three years of his pensionable service or for the whole period of such service, whichever is the shorter period, in respect of each year of his pensionable service.”

7. In regulasie 13—

(i) deur in paragraaf (a) van subregulasie (1) al die woorde wat die skaal voorafgaan deur die volgende woorde te vervang:—

“’n jaargeld wat gebaseer word op die jaarlikse gemiddelde van sy pensioengewende verdienste oor die laaste drie jaar van sy pensioengewende diens en bereken word teen ’n breukdeel van sodanige gemiddelde vir elke jaar van sy pensioengewende diens, ooreenkomstig onderstaande skaal:”;

(ii) deur paragraaf (b) van subregulasie (1) deur die volgende paragraaf te vervang:—

“(b) ’n gratifikasie wat gebaseer word op vermelde gemiddelde en wat—

(i) as sodanige lid ontslaan word weens mediese ongeskiktheid wat nie deur sy eie toedoen veroorsaak is nie, bereken word, in die geval van ’n man, teen 6 persent en, in die geval van ’n vrou, teen 6.51 persent van vermelde gemiddelde ten opsigte van elke jaar van sodanige pensioengewende diens; of

(ii) as sodanige lid aftree of afgedank of ontslaan word ingevolge artikel 7 van die Wet of om ’n rede genoem in regulasie 12 (1) (c), (d) of (e) bereken word teen ’n persentasie van vermelde gemiddelde ten opsigte van elke jaar van sodanige pensioengewende diens, ooreenkomstig onderstaande skaal:—

Naaste leeftyd op datum van uitdienstreding of ontslag	Persentasie van jaarlikse gemiddelde van pensioengewende verdienste	
	Mans	Vroue
Tot 30.....	8.46	8.70
31.....	8.38	8.64
32.....	8.30	8.57
33.....	8.22	8.50
34.....	8.14	8.44
35.....	8.06	8.37
36.....	7.98	8.29
37.....	7.89	8.21
38.....	7.79	8.13
39.....	7.70	8.05
40.....	7.61	7.97
41.....	7.51	7.89
42.....	7.41	7.80
43.....	7.30	7.70
44.....	7.20	7.61
45.....	7.09	7.52
46.....	6.97	7.43
47.....	6.85	7.34
48.....	6.72	7.24
49.....	6.59	7.13
50.....	6.46	7.03
51.....	6.32	6.93
52.....	6.19	6.83
53.....	6.06	6.72
54.....	6.00	6.62
55 en ouer.....	6.00	6.51”;

(iii) deur na subregulasie (2) die volgende subregulasie in te voeg:—

“(2A) As ’n lid weens mediese ongeskiktheid sonder sy eie toedoen veroorsaak, uit die Staande Mag ontslaan word, kan daar, onderworpe aan die goedkeuring van die Sekretaris, uitsluitlik vir die doel van die bepaling van die tydperk van sy pensioengewende diens waarop enige jaargeld of gratifikasie waartoe hy kragtens subregulasie (1) geregtig is, gebaseer moet word, of ’n derde van die tydperk van sodanige diens of die tydperk, maar hoogstens vyf jaar, waarmee sy pensioenleefyd hoër is as sy leeftyd op die datum van sy ontslag, naamlik die kortste tydperk, by sy pensioengewende diens bygevoeg word, en die bedrag waarmee sodanige jaargeld of gratifikasie verhoog word weens die tydperk aldus bygevoeg, word uit inkomste betaal.”;

7. In regulation 13—

(i) by the substitution in paragraph (a) of subregulation (1) for all the words preceding the scale of the following words:—

“an annuity which shall be based on the annual average of his pensionable emoluments for the last three years of his pensionable service and shall be calculated at a fraction of such average for each year of his pensionable service, according to the following scale:”;

(ii) by the substitution for paragraph (b) of subregulation (1) of the following paragraph:—

“(b) a gratuity which shall be based on the said average and which shall—

(i) if such member is discharged on account of medical unfitness occasioned without his own default, be calculated, in the case of a male, at the rate of 6 per cent and, in the case of a female, at the rate of 6.51 per cent of the said average in respect of each year of such pensionable service; or

(ii) if such member retires or is retired or discharged in terms of section 7 of the Act or for reason mentioned in regulation 12 (1) (c), (d) or (e), be calculated at a percentage of the said average in respect of each year of such pensionable service, according to the following scale:—

Nearest age at date of retirement or discharge	Percentage of annual average of pensionable emoluments	
	Males	Females
Up to 30.....	8.46	8.70
31.....	8.38	8.64
32.....	8.30	8.57
33.....	8.22	8.50
34.....	8.14	8.44
35.....	8.06	8.37
36.....	7.98	8.29
37.....	7.89	8.21
38.....	7.79	8.13
39.....	7.70	8.05
40.....	7.61	7.97
41.....	7.51	7.89
42.....	7.41	7.80
43.....	7.30	7.70
44.....	7.20	7.61
45.....	7.09	7.52
46.....	6.97	7.43
47.....	6.85	7.34
48.....	6.72	7.24
49.....	6.59	7.13
50.....	6.46	7.03
51.....	6.32	6.93
52.....	6.19	6.83
53.....	6.06	6.72
54.....	6.00	6.62
55 and over.....	6.00	6.51”;

(iii) by the insertion after subregulation (2) of the following subregulation:—

“(2A) If a member is discharged from the Permanent Force on account of medical unfitness occasioned without his own default there may, subject to the approval of the Secretary, be added to his pensionable service, solely for the purpose of determining the period of his pensionable service upon which any annuity or gratuity to which he is entitled under subregulation (1) is to be based, either one-third of the period of the said service, or the period, not exceeding five years, by which his pensionable age exceeds his age at the date of his discharge, whichever is the shorter period, and the amount by which such annuity or gratuity is increased by reason of the period so added, shall be paid out of revenue.”;

(iv) deur na subregulasie (3) die volgende subregulasie by te voeg:—

“(4) (a) ’n Jaargeld wat ingevolge hierdie regulasie met ingang van ’n datum na die een-en-dertigste dag van Maart 1969 betaalbaar word, word verhoog met ’n bedrag gelyk aan vyf persent van sodanige jaargeld.

(b) As so ’n jaargeld of deel van so ’n jaargeld—

(i) uit die Fonds betaalbaar is, word die bedrag waarmee die jaargeld of deel daarvan ingevolge paragraaf (a) verhoog word, teen die Fonds in rekening gebring;

(ii) uit inkomste betaalbaar is, word die bedrag waarmee die jaargeld of deel daarvan ingevolge paragraaf (a) verhoog word, teen inkomste in rekening gebring.

(c) Die bedrag waarmee ’n jaargeld ingevolge paragraaf (a) verhoog word, word vir die doeleindes van hierdie regulasies geag deel van sodanige jaargeld uit te maak.”

8. Deur na regulasie 14 (1) die volgende subregulasie in te voeg:—

“(1A) As ’n vroulike lid wat in die huwelik tree nadat sy minstens vyf jaar pensioengewende diens gehad het, nie weens haar huwelik uit die Staande Mag ontslaan word nie en sy daarna maar voordat sy die pensioenleef-tyd bereik vrywillig uit die Staande Mag tree op ’n ander wyse as kragtens die bepalings van artikel 7 (4) van die Wet maar onder omstandighede wat haar geregtig maak op ’n voordeel ingevolge subregulasie (1), ontvang sy, in plaas van sodanige voordeel, ’n bedrag gelyk aan die grootste van die volgende bedrae, naamlik—

(a) ’n bedrag wat ingevolge subregulasie (1) bereken is; of

(b) ’n bedrag gelyk aan die totaal van—

(i) ’n bedrag wat *mutatis mutandis* ingevolge regulasie 12 (2) bereken is ten opsigte van haar pensioengewende diens tot en met die dag onmiddellik voor die datum waarop sy in die huwelik getree het; en

(ii) ’n bedrag gelyk aan die bydraes wat sy ten opsigte van haar pensioengewende diens na vermelde dag betaal het;

Met dien verstande dat vir die doel van die berekening van die bedrag in paragraaf (b) (i) bedoel, haar pensioengewende diens geag word te geëindig het met ingang van die datum waarop sy in die huwelik getree het.

(1B) Die bepalings van subregulasie (1A) is *mutatis mutandis* van toepassing ten opsigte van ’n vroulike lid wat voor die eerste dag van April 1969 in die huwelik getree het nadat sy minstens vyf jaar pensioengewende diens gehad het maar wat nie weens haar huwelik uit die Staande Mag ontslaan is nie, mits sy op vermelde dag nog ’n bydraer tot die Fonds is.”

9. In regulasie 15—

(i) deur paragrafe (a) en (b) van subregulasie (1) deur die volgende paragrafe te vervang:—

“(a) as sodanige lid minder as 10 jaar pensioengewende diens gehad het, ’n gratifikasie gelyk aan die jaarlikse gemiddelde van sy pensioengewende verdienste oor die laaste drie jaar van sy pensioengewende diens of oor die hele tydperk van sodanige diens, naamlik die kortste tydperk;

(b) as sodanige lid minstens 10 jaar pensioengewende diens gehad het, ’n gratifikasie gelyk aan die totaalbedrag van—

(i) die voordele wat ingevolge regulasie 13 (1), (2A) en (4) aan die lid betaal sou gewees het; en

(iv) by the addition after subregulation (3) of the following subregulation:—

“(4) (a) Any annuity which becomes payable in terms of this regulation with effect from any date after the thirty-first day of March, 1969, shall be increased by an amount equal to five per cent of such annuity.

(b) If any such annuity or portion of such annuity—

(i) is payable out of the Fund, the amount by which the annuity or portion thereof is increased in terms of paragraph (a), shall be charged to the Fund;

(ii) is payable out of revenue, the amount by which the annuity or portion thereof is increased in terms of paragraph (a), shall be charged to revenue.

(c) The amount by which any annuity is increased in terms of paragraph (a) shall for the purpose of these regulations be deemed to form part of such annuity.”

8. By the insertion after regulation 14 (1) of the following subregulations:—

“(1A) If a female member who marries after she has had not less than five years of pensionable service, is not discharged from the Permanent Force on account of her marriage and she thereafter retires voluntarily from the Permanent Force prior to attaining the pensionable age, otherwise than under the provisions of section 7 (4) of the Act but in circumstances which entitle her to a benefit in terms of subregulation (1), she shall receive, in lieu of such benefit, an amount equal to the greater of the following amounts, namely—

(a) an amount calculated in terms of subregulation (1);

or

(b) an amount equal to the sum of—

(i) an amount calculated *mutatis mutandis* in terms of regulation 12 (2) in respect of her pensionable service up to and including the day immediately preceding the date on which her marriage took place; and

(ii) an amount equal to the contributions paid by her in respect of her pensionable service subsequent to the said day;

Provided that for the purpose of calculating the amount referred to in paragraph (b) (i) her pensionable service shall be deemed to have terminated with effect from the date on which her marriage took place.

(1B) The provisions of subregulation (1A) shall *mutatis mutandis* apply in respect of a female member who, prior to the first day of April, 1969, married after she had completed not less than five years of pensionable service but who was not discharged from the Permanent Force on account of her marriage, provided she is still a contributor to the Fund on the said day.”

9. In regulation 15—

(i) by the substitution for paragraphs (a) and (b) of subregulation (1) of the following paragraphs:—

“(a) if such member has had less than ten years of pensionable service, a gratuity equal to the annual average of his pensionable emoluments for the last three years of his pensionable service or for the whole period of such service, whichever is the shorter period;

(b) if such member has had not less than ten years of pensionable service, a gratuity equal to the aggregate amount of—

(i) the benefits which would have been paid to the member in terms of regulation 13 (1), (2A) and (4); and

(ii) die gratifikasie wat ingevolge subregulasie (2) van hierdie regulasie aan of ten voordele van vermeldde afhanklikes betaal sou gewees het,

as die lid met ingang van die dag onmiddellik na die laaste dag van sy pensioengewende diens weens mediese ongeskiktheid (sonder sy eie toedoen veroorsaak) ontslaan was en op eersgenoemde dag te sterwe gekom het.”;

(ii) deur paragrafe (a) en (b) van subregulasie (5) deur die volgende paragrafe te vervang:—

“(a) wat die voordele van paragraaf (b) van artikel 14 (2) van die Pensioenwet, of van daardie paragraaf soos by artikel 93 (4) van daardie Wet toegepas, of artikel 15 (4) (b) van daardie Wet of wat die voordele van paragraaf (b) van regulasie 9 (2) of paragraaf (b) van regulasie 10 (5) soos daardie paragrafe onmiddellik voor die eerste dag van April 1969 bestaan het, gekies het, te sterwe kom voordat sodanige voordele verskuldig en betaalbaar word; of

(b) op wie subregulasie (1) van regulasie 22 van toepassing is, te sterwe kom voordat ’n pensioen ingevolge daardie subregulasie verskuldig en betaalbaar word.”.

10. Deur in regulasie 16 (1) (c) al die woorde wat subparagraaf (i) voorafgaan deur die volgende woorde te vervang:—

“op die een-en-dertigste dag van Maart elke jaar rente teen vier en ’n half persent per jaar op—”.

11. Deur subregulasie (3) van regulasie 17 deur die volgende subregulasie te vervang:—

“(3) As die rente wat deur die Fonds verdien word op deposito’s in subregulasie (2) bedoel, in die totaalbedrag minder is as vier en ’n half persent in enige jaar wat op die een-en-dertigste dag van Maart eindig, moet ’n bedrag gelyk aan die verskil tussen die rente aldus verdien en rente teen die koers van vier en ’n half persent per jaar uit die Gekonsolideerde Inkomstefonds aan die Fonds betaal word sodra die Kontroleur en Ouditeur-generaal sodanige bedrag gesertifiseer het.”.

12. Deur subregulasie (3) van regulasie 19 deur die volgende subregulasie te vervang:—

“(3) As die aktuaris in so ’n verslag sertifiseer dat daar ’n aansienlike surplus of ’n aansienlike tekort is, moet hy ’n aanbeveling doen oor die stappe wat gedoen moet word om met sodanige surplus of tekort te handel, en die Minister kan in oorleg met die Minister van Finansies en die Minister van Verdediging die aldus aanbevole stappe of sodanige ander stappe as wat hy nodig ag, doen.”.

13. Deur die volgende subregulasie aan regulasie 21 toe te voeg:—

“(4) (a) ’n Jaargeld wat ingevolge subregulasie (1) met ingang van enige datum na die een-en-dertigste dag van Maart 1969 toegeken word, word verhoog met ’n bedrag gelyk aan vyf persent van sodanige jaargeld.

(b) Die bedrag waarmee sodanige jaargeld ingevolge paragraaf (a) verhoog word—

(i) word vir die doeleindes van hierdie regulasies geag deel van die jaargeld uit te maak;

(ii) moet uit inkomste betaal word tot en met die dag onmiddellik voor die datum waarop die betrokke lid die pensioenleeftyd bereik en moet daarna uit die Fonds betaal word.”.

(ii) the gratuity which would have been paid in terms of subregulation (2) of this regulation to or for the benefit of the said dependants,

if the member had been discharged on account of medical unfitness (occasioned without his own default) with effect from the day immediately succeeding the last day of his pensionable service and died on the first-mentioned day.”;

(ii) by the substitution for paragraphs (a) and (b) of subregulation (5) of the following paragraphs:—

“(a) who elected the benefits of paragraph (b) of section 14 (2) of the Pensions Act, or that paragraph as applied by section 93 (4) of that Act, or section 15 (4) (b) of that Act or who elected the benefits of paragraph (b) of regulation 9 (2) or paragraph (b) of regulation 10 (5) as those paragraphs existed immediately prior to the first day of April, 1969, dies before such benefits become due and payable; or

(b) to whom subregulation (1) of regulation 22 applies dies before a pension becomes due and payable in terms of that subregulation.”.

10. By the substitution in regulation 16 (1) (c) for all the words preceding subparagraph (i) of the following words:—

“on the thirty-first day of March in each year, interest at the rate of four and one-half per cent per annum on—”.

11. By the substitution for subregulation (3) of regulation 17 of the following subregulation:—

“(3) If the interest earned by the Fund on deposits referred to in subregulation (2) should be less than four and one-half per cent in the aggregate in any year ending on the thirty-first day of March, a sum equal to the difference between the interest so earned and interest at the rate of four and one-half per cent per annum shall be paid out of the Consolidated Revenue Fund to the Fund as soon as the Controller and Auditor-General has certified such sum.”.

12. By the substitution for subregulation (3) of regulation 19 of the following subregulation:—

“(3) If the actuary in such a report certifies that there is a substantial surplus or a substantial deficiency, he shall recommend the steps to be taken to deal with such surplus or deficiency, and the Minister, in consultation with the Minister of Finance and the Minister of Defence, may take the steps so recommended or such steps as he may deem necessary.”.

13. By the addition to regulation 21 of the following subregulation:—

“(4) (a) Any annuity granted in terms of subregulation (1) with effect from any date after the thirty-first day of March, 1969, shall be increased by an amount equal to five per cent of such annuity.

(b) The amount by which such annuity is increased in terms of paragraph (a) shall—

(i) for the purposes of these regulations be deemed to form a part of the annuity;

(ii) be paid from revenue up to and including the day immediately preceding the date on which the member concerned attains the pensionable age and shall thereafter be paid from the Fund.”.

No. R. 142

23 Januarie 1970

REGERINGSDIENSPENSIOENWET, 1965

STAATSDIENS-PENSIOENFONDS

Die Minister van Volkswelsyn en Pensioene het kragtens artikel 5 van die Regeringsdienspensioenwet, 1965 (Wet 62 van 1965), die regulasies afgekondig by Goewerments-kennisgewing R. 1969 van 15 Desember 1965, soos gewysig, met ingang van die eerste dag van April 1969, soos volg gewysig:—

1. Deur subregulasie (1) van regulasie 6 deur die volgende subregulasie te vervang:—

“(1) Enige persoon—

(a) wat nie 'n persoon is op wie paragraaf (b) van toepassing is nie en wat met die verwydering van 'n diskwalifikasie in regulasie 2 bedoel, 'n bydraer tot die Fonds word; of

(b) wat 'n lid is van die Pensioenfonds vir nie-Blanke Regeringswerknemers en—

(i) oorgeplaas word na diens ten opsigte waarvan hy onder die verpligting is om tot die Fonds by te dra; of

(ii) regstreeks in sodanige diens aangestel word sonder 'n onderbreking in sy diens; of

(iii) sonder 'n onderbreking in sy diens onder die verpligting kom om tot die Fonds by te dra; en

(iv) 'n bydraer tot die Fonds word met ingang van die datum van sodanige oorplasing of aanstelling of die datum waarop hy aldus onder die verpligting kom,

moet, behoudens die bepalings van subregulasie (2), tot die Fonds bydra ten opsigte van die tydperk van sy vorige ononderbroke diens wat deur die Sekretaris goedgekeur word ten opsigte waarvan hy nie tot enige ander pensioen- of voorsorg- of ondersteuningsfonds bygedra het nie.”.

2. Deur regulasie 8 deur die volgende regulasie te vervang:—

“Oordragte Uit en Na 'n Ander Pensioen- of Voorsorg- of Ondersteuningsfonds Ingevolge die Wet Bestuur of die Pensioenfonds Ingevolge Wet 42 van 1966 Bestuur.

8. (1) As 'n bydraer tot die Staandemag-pensioenfonds of die Suid-Afrikaanse Polisie- en Gevangensdiens-pensioenfonds oorgeplaas word na diens ten opsigte waarvan hy onder die verpligting kom om tot die Fonds by te dra, of as 'n bydraer tot die Regerings-werknemersondersteuningsfonds onder die verpligting kom om tot die Fonds by te dra of as 'n bydraer tot die Pensioenfonds vir nie-Blanke Regeringswerknemers—

(a) oorgeplaas word na diens ten opsigte waarvan hy onder die verpligting kom om tot die Fonds by te dra; of

(b) regstreeks sonder 'n onderbreking in sy diens aangestel word in diens in paragraaf (a) bedoel; of

(c) sonder 'n onderbreking in sy diens onder die verpligting kom om tot die Fonds by te dra,

moet hy lid word van en bydra tot die Fonds met ingang van die datum van sodanige oorplasing of aanstelling of die datum waarop hy aldus onder die verpligting kom en sy pensioengewende diens voor sodanige datum moet, ondanks andersluidende bepalings van regulasie 13, as pensioengewende diens vir die doel van hierdie regulasies gereken word.

No. R. 142

23 January 1970

GOVERNMENT SERVICE PENSIONS ACT, 1965

PUBLIC SERVICE PENSION FUND

The Minister of Social Welfare and Pensions has, under section 5 of the Government Service Pensions Act, 1965 (Act 62 of 1965), amended with effect from the first day of April 1969, the regulations promulgated by Government Notice R. 1969 of 15 December 1965, as amended, as follows:—

1. By the substitution for subregulation (1) of regulation 6 of the following subregulation:—

“(1) Any person—

(a) who is not a person to whom paragraph (b) applies and who, on the removal of a disqualification referred to in regulation 2, becomes a contributor to the Fund; or

(b) who is a member of the Government Non-White Employees' Pension Fund and—

(i) is transferred to employment in respect of which he is liable to contribute to the Fund; or

(ii) is appointed directly without a break in his service to such employment; or

(iii) without a break in his service becomes liable to contribute to the Fund; and

(iv) becomes a contributor to the Fund as from the date of such transfer or appointment or the date on which he so becomes liable,

shall, subject to the provisions of subregulation (2), contribute to the Fund in respect of the period of his past continuous employment approved by the Secretary in respect of which he has not contributed to any other pension or provident fund.”.

2. By the substitution for regulation 8 of the following regulation:—

“Transfers From and to Another Pension or Provident Fund Administered under the Act or the Pension Fund Administered under Act 42 of 1966

8. (1) If a contributor to the Permanent Force Pension Fund or the South African Police and Prisons Service Pension Fund is transferred to employment in respect of which he becomes liable to contribute to the Fund, or if a contributor to the Government Employees' Provident Fund becomes liable to contribute to the Fund or if a contributor to the Government Non-White Employees' Pension Fund—

(a) is transferred to employment in respect of which he becomes liable to contribute to the Fund; or

(b) is appointed directly without a break in his service to employment referred to in paragraph (a); or

(c) without a break in his service becomes liable to contribute to the Fund,

he shall become a member of and shall contribute to the Fund as from the date of such transfer or appointment or the date on which he so becomes liable and his pensionable service prior to such date shall, notwithstanding anything to the contrary contained in regulation 13, be reckoned as pensionable service for the purpose of these regulations.

(2) (a) Daar is ten opsigte van sodanige bydraer se pensioengewende diens voor vermeldde datum 'n bedrag aan die Fonds betaalbaar gelyk aan die som van—

(i) 3.29 maal 'n bedrag bereken ooreenkomstig die spesiale formule ten opsigte van die tydperk van sodanige diens, asof hy gedurende daardie tydperk 'n lid van die Fonds was en bygedra het teen die bydraers van krag op die datum waarop hy ingevolge subregulasie (1) 'n lid van die Fonds geword het; en

(ii) ten opsigte van elke volle jaar van die hele tydperk van sodanige diens, 'n bedrag gelyk aan twee en 'n kwart persent van die bedrag wat ingevolge subparagraaf (i) betaalbaar is, en ten opsigte van enige oorblywende gedeelte van sodanige diens, 'n bedrag gelyk aan 'n persentasie van die aldus betaalbare bedrag wat in dieselfde verhouding tot twee en 'n kwart persent staan as wat die getal dae in daardie gedeelte tot driehonderd vyf-en-sestig staan.

(b) Die bedrag wat ingevolge paragraaf (a) betaalbaar is, word, behoudens die bepalings van paragraaf (c), ten volle betaal uit die toepaslike fonds in subregulasie (1) bedoel.

(c) Indien 'n bedrag wat die bydraer aan so 'n fonds verskuldig was op die datum waarop hy ingevolge subregulasie (1) 'n lid van die Fonds geword het, op daardie datum nog onbetaal was en die bedrag wat vir oordrag na die Fonds beskikbaar is, om daardie rede minder is as die bedrag wat ingevolge paragraaf (a) betaalbaar is, moet die tekort deur die bydraer aangesuiwer word op die wyse en behoudens die voorwaardes wat die Sekretaris mag bepaal.

(3) As 'n lid—

(a) oorgeplaas word na diens ten opsigte waarvan hy tot die Staandemag-pensioenfonds of die Suid-Afrikaanse Polisie- en Gevangensidiens-pensioenfonds moet bydra; of

(b) onder die verpligting kom om tot die Regerings-werknemersondersteuningsfonds by te dra; of

(c) oorgeplaas word na diens ten opsigte waarvan hy onder die verpligting kom om tot die Pensioenfonds vir nie-Blanke Regeringswerknemers by te dra; of

(d) regstreeks sonder 'n onderbreking in sy diens aangestel word in diens in paragraaf (c) bedoel; of

(e) sonder 'n onderbreking in sy diens onder die verpligting kom om tot laasgenoemde fonds by te dra; en

(f) sy pensioengewende diens voor die datum van sodanige oorplasing of aanstelling of die datum waarop hy aldus onder die verpligting kom, as pensioengewende diens vir die doeleindes van so 'n fonds gereken word,

word daar, behoudens die bepalings van subregulasie (4), uit die Fonds aan die ander fonds betaal—

(i) 'n bedrag gelyk aan die bedrag wat deur die ander fonds vereis word ten opsigte van die lid se pensioengewende diens voor vermeldde datum; en

(ii) rente op eersgenoemde bedrag teen vier en 'n half persent per jaar, jaarliks op die een-en-dertigste dag van Maart saamgestel, vanaf die oorplasingsdatum tot die datum van betaling.

(4) Die bedrag wat ingevolge subregulasie (3) (i) betaalbaar is, moet verminder word met enige agterstallige bydraes of ander bedrag wat die lid aan die Fonds verskuldig was maar wat op die oorplasingsdatum nog onbetaal was, en enige rente wat ingevolge subregulasie (3) (ii) betaalbaar is, moet op die verminderde bedrag bereken word."

(2) (a) There shall be payable to the Fund in respect of such contributor's pensionable service prior to the said date an amount equal to the sum of—

(i) 3.29 times an amount calculated according to the special formula in respect of the period of such service, as if during that period he had been a member of the Fund and had contributed at the rate of contributions in force on the date on which he became a member of the Fund in terms of subregulation (1); and

(ii) in respect of each completed year of the whole period of such service, an amount equal to two and one-quarter per cent of the amount payable in terms of subparagraph (i), and in respect of any remaining portion of such service, an amount equal to a percentage of the amount so payable which bears to two and one-quarter per cent the same ratio as the number of days in that portion bears to three hundred and sixty-five.

(b) The amount payable in terms of paragraph (a) shall, subject to the provisions of paragraph (c), be paid in full from the appropriate fund referred to in subregulation (1).

(c) If any amount owed by the contributor to such a fund at the date on which he became a member of the Fund in terms of subregulation (1) was unpaid at that date and the amount available for payment to the Fund is for that reason less than the amount payable in terms of paragraph (a), the deficiency shall be made good by the contributor in such manner and subject to such conditions as the Secretary may determine.

(3) If a member—

(a) is transferred to employment in respect of which he is required to contribute to the Permanent Force Pension Fund or the South African Police and Prisons Service Pension Fund; or

(b) becomes liable to contribute to the Government Employees' Provident Fund; or

(c) is transferred to employment in respect of which he becomes liable to contribute to the Government Non-White Employees' Pension Fund; or

(d) is appointed directly without a break in his service to employment referred to in paragraph (c); or

(e) without a break in his service becomes liable to contribute to the last-mentioned fund; and

(f) his pensionable service prior to the date of such transfer or appointment or the date on which he so becomes liable is reckoned as pensionable service for the purposes of such a fund,

there shall, subject to the provisions of subregulation (4), be paid from the Fund to the other fund—

(i) an amount equal to the amount required by the other fund in respect of the member's pensionable service prior to the said date; and

(ii) interest at the rate of four and one-half per cent per annum, compounded annually at the thirty-first day of March, on the first-mentioned amount from the transfer date up to the date of payment.

(4) The amount payable in terms of subregulation (3) (i) shall be reduced by any arrear contributions or other amount which was due to the Fund by the member but which was unpaid at the transfer date, and any interest payable in terms of subregulation (3) (ii) shall be calculated on the reduced amount."

3. In regulasie 9—

(i) deur aan die end van subregulasie (1) die volgende woorde toe te voeg:—

“en sy vorige pensioengewende diens moet, ondanks andersluidende bepalings van regulasie 13, as pensioengewende diens vir die doel van hierdie regulasies gereken word.”

(ii) deur in subregulasie (2) al die woorde wat paragraaf (a) voorafgaan deur die volgende woorde te vervang:—

“Daar is ten opsigte van sodanige persoon se vorige pensioengewende diens ’n bedrag aan die Fonds betaalbaar gelyk aan die som van—”;

(iii) deur subregulasies (3), (4) en (5) deur die volgende subregulasies te vervang:—

“(3) (a) Die bedrag wat ingevolge subregulasie (2) betaalbaar is, word, behoudens die bepalings van paragrafe (b) en (c), ten volle betaal uit die pensioen- of voorsorg- of ondersteuningsfonds waartoe sodanige persoon bygedra het voor die datum waarop hy ingevolge subregulasie (1) ’n lid van die Fonds geword het.

(b) As ’n bedrag wat sodanige persoon aan die ander pensioen- of voorsorg- of ondersteuningsfonds verskuldig was op die datum waarop hy ingevolge subregulasie (1) ’n lid van die Fonds geword het, op daardie datum nog onbetaal was en die bedrag wat vir oordrag na die Fonds beskikbaar is, om daardie rede minder is as die bedrag wat ingevolge subregulasie (2) betaalbaar is, moet die tekort deur sodanige persoon aangesuiwer word op die wyse en behoudens die voorwaardes wat die Sekretaris mag bepaal.

(c) As sodanige persoon voor vermelde datum ’n lid was van ’n voorsorg- of ondersteuningsfonds en die bedrag wat ten opsigte van hom uit sodanige voorsorg- of ondersteuningsfonds betaalbaar is ingevolge die wet betreffende daardie fonds, minder is as die bedrag wat ingevolge subregulasie (2) betaalbaar is, moet die tekort deur hom aangesuiwer word op die wyse wat die Sekretaris mag bepaal.

(4) As enige persoon—

(a) op wie subregulasie (1) van toepassing is; of

(b) wat ingevolge subregulasie (2) soos daardie subregulasie onmiddellik voor die eerste dag van April 1969 bestaan het, gekies het om sy vorige pensioengewende diens as pensioengewende diens vir die doeleindes van die Fonds te reken,

voor die datum waarop hy onderworpe geword het aan ’n pensioenwet in subregulasie (1) bedoel, ’n bydraer tot die ou fonds, die Staandemag-pensioenfonds, die Suid-Afrikaanse Polisie- en Gevangensdienspensioenfonds of die Fonds was en gekies het om ooreenkomstig die bepalings van artikel 27 (2) (b) van die Regeringsdiens Pensioenwet, 1936, of artikel 14 (2) (b) van die Pensioenwet of paragraaf (b) van regulasie 10 (2) soos daardie paragraaf onmiddellik voor die eerste dag van April 1969 bestaan het, behandel te word, dan word sy pensioengewende diens kragtens die Regeringsdiens Pensioenwet, 1936, die Pensioenwet of hierdie regulasies voor genoemde datum, op voorwaardes wat die Sekretaris mag bepaal, gereken aaneenlopend te wees met sy latere pensioengewende diens kragtens hierdie regulasies.

(5) In die geval van ’n persoon in subregulasie (1) (c) bedoel, word die tydperk van die onderbreking in sy diens geag nie die tydperk van sy pensioengewende diens vir die doeleindes van regulasie 25 (1) te onderbreek nie.”

3. In regulation 9—

(i) by the addition at the end of subregulation (1) of the following words:—

“and his past pensionable service shall, notwithstanding anything to the contrary contained in regulation 13, be reckoned as pensionable service for the purpose of these regulations.”;

(ii) by the substitution in subregulation (2) for all the words preceding paragraph (a) of the following words:—

“There shall be payable to the Fund in respect of such person’s past pensionable service, an amount equal to the sum of—”;

(iii) by the substitution for subregulations (3), (4) and (5) of the following subregulations:—

“(3) (a) The amount payable in terms of subregulation (2) shall, subject to the provisions of paragraphs (b) and (c), be paid in full from the pension or provident fund to which such person contributed prior to the date on which he became a member of the Fund in terms of subregulation (1).

(b) If any amount owed by such person to the other pension or provident fund at the date on which he became a member of the Fund in terms of subregulation (1) was unpaid at that date and the amount available for payment to the Fund is for that reason less than the amount payable in terms of subregulation (2), the deficiency shall be made good by such person in such manner and subject to such conditions as the Secretary may determine.

(c) If such person was prior to the said date a member of a provident fund and the amount payable from such provident fund in respect of him in terms of the law governing that fund, is less than the amount payable in terms of subregulation (2), the deficiency shall be made good by him in such manner as the Secretary may determine.

(4) If any person—

(a) to whom subregulation (1) applies; or

(b) who elected in terms of subregulation (2), as that subregulation existed immediately prior to the first day of April 1969, to reckon his past pensionable service as pensionable service for the purposes of the Fund,

was prior to the date on which he became subject to a pension law referred to in subregulation (1), a contributor to the old fund, the Permanent Force Pension Fund, the South African Police and Prisons Service Pension Fund or the Fund and elected to be dealt with in accordance with the provisions of section 27 (2) (b) of the Government Service Pensions Act, 1936, or section 14 (2) (b) of the Pensions Act or paragraph (b) of regulation 10 (2) as that paragraph existed immediately prior to the first day of April 1969, then his pensionable service under the Government Service Pensions Act, 1936, the Pensions Act or these regulations prior to the said date shall, on such conditions as the Secretary may determine, be reckoned as continuous with his subsequent pensionable service under these regulations.

(5) In the case of any person to whom subregulation (1) (c) refers, the period of the break in his service shall be deemed not to interrupt the period of his pensionable service for the purposes of regulation 25 (1).”

4. In regulasie 10—

(i) deur al die woorde wat paragraaf (e) van subregulasie (1) volg deur die volgende woorde te vervang:—

“en sy pensioengewende diens kragtens hierdie regulasies voor die oorplasingsdatum ingevolge sodanige wet as pensioengewende diens vir die doeleindes van sodanige pensioen- of voorsorg- of ondersteuningsfonds gereken word, word daar, behoudens die bepalings van subregulasies (2) en (3), uit die Fonds aan die ander pensioen-, voorsorg- of ondersteuningsfonds betaal—

(i) 'n bedrag gelyk aan die bedrag wat ingevolge sodanige wet deur die ander pensioen- of voorsorg- of ondersteuningsfonds vereis word ten opsigte van sy vorige pensioengewende diens kragtens hierdie regulasies; en

(ii) rente op eersgenoemde bedrag teen vier en 'n half persent per jaar, jaarliks op die een-en-dertigste dag van Maart saamgestel, vanaf die oorplasingsdatum tot die datum van betaling.”;

(ii) deur subregulasies (2), (3) en (4) deur die volgende subregulasies te vervang:—

“(2) (a) As 'n bydraer op wie subregulasie (1) van toepassing is, kragtens 'n pensioenwet in paragraaf (a) van daardie subregulasie bedoel 'n bydraer word tot 'n voorsorg- of ondersteuningsfonds en die wet betreffende sodanige fonds nie die bedrag voorskryf nie wat ten opsigte van sy vorige pensioengewende diens kragtens hierdie regulasies aan daardie fonds betaal moet word, moet daar, behoudens die bepalings van subregulasie (3), 'n bedrag uit die Fonds aan vermelde voorsorg- of ondersteuningsfonds betaal word gelyk aan die totaal van—

(i) 'n bedrag gelyk aan 3·29 maal 'n bedrag bereken ooreenkomstig die spesiale formule; en

(ii) ten opsigte van elke volle jaar van die hele tydperk van sy vorige pensioengewende diens, 'n bedrag gelyk aan twee en 'n half persent van die bedrag wat ingevolge subparagraaf (i) betaalbaar is, en ten opsigte van enige oorblywende gedeelte van sodanige diens, 'n bedrag gelyk aan 'n persentasie van die aldus betaalbare bedrag wat in dieselfde verhouding tot twee en 'n half persent staan as wat die getal dae in daardie gedeelte tot driehonderd vyf-en-sestig staan.

(b) By die bedrag wat ingevolge paragraaf (a) betaalbaar is, word rente bygevoeg teen vier en 'n half persent per jaar, jaarliks saamgestel op die een-en-dertigste dag van Maart, vanaf die oorplasingsdatum tot die datum van betaling.

(3) Die bedrag wat ingevolge subregulasie (1) (i) of (2) (a) betaalbaar is, moet verminder word met enige agterstallige bydraes of ander bedrag wat die bydraer aan die Fonds verskuldig was maar wat op die oorplasingsdatum nog onbetaal was, en enige rente wat ingevolge subregulasie (1) (ii) of (2) (b) betaalbaar is, moet op die verminderde bedrag bereken word.

(4) Aan 'n ou lid of 'n lid—

(a) wat op of na die vier-en-twintigste dag van Junie 1955 maar voor die eerste dag van April 1969 oorgeplaas is na of aangestel is in diens in subregulasie (1) bedoel of sonder 'n onderbreking in sy diens onder die verpligting gekom het om by te dra tot 'n pensioen- of voorsorg- of ondersteuningsfonds kragtens 'n wet in daardie subregulasie bedoel; en

4. In regulation 10—

(i) by the substitution for all the words following paragraph (e) of subregulation (1) of the following words:—

“and his pensionable service under these regulations prior to the transfer date is, in terms of such law, reckoned as pensionable service for the purposes of such pension or provident fund, there shall, subject to the provisions of subregulations (2) and (3), be paid from the Fund to the other pension or provident fund—

(i) an amount equal to the amount which, in terms of such law, is required by the other pension or provident fund in respect of his past pensionable service under these regulations; and

(ii) interest at the rate of four and one-half per cent per annum, compounded annually at the thirty-first day of March, on the first-mentioned amount from the transfer date up to the date of payment.”;

(ii) by the substitution for subregulations (2), (3) and (4) of the following subregulations:—

“(2) (a) If a contributor to whom subregulation (1) applies becomes a contributor to a provident fund under a pension law referred to in paragraph (a) of that subregulation and the law governing such fund does not prescribe the amount which shall be paid to that fund in respect of his past pensionable service under these regulations, there shall, subject to the provisions of subregulation (3), be paid from the Fund to the said provident fund an amount equal to the sum of—

(i) an amount equal to 3·29 times an amount calculated according to the special formula; and

(ii) in respect of each completed year of the whole period of his past pensionable service, an amount equal to two and one-half per cent of the amount payable in terms of subparagraph (i) and in respect of any remaining portion of such service, an amount equal to a percentage of the amount so payable which bears to two and one-half per cent the same ratio as the number of days in that portion bears to three hundred and sixty-five.

(b) There shall be added to the amount payable in terms of paragraph (a) interest at the rate of four and one-half per cent per annum, compounded annually as at the thirty-first day of March, from the transfer date up to the date of payment.

(3) The amount payable in terms of subregulation (1) (i) or (2) (a) shall be reduced by any arrear contributions or other amount which was due to the Fund by the contributor but which was unpaid at the transfer date, and any interest payable in terms of subregulation (1) (ii) or (2) (b) shall be calculated on the reduced amount.

(4) An old member or a member—

(a) who, on or after the twenty-fourth day of June 1955, but prior to the first day of April 1969, was transferred or appointed to employment referred to in subregulation (1) or without a break in service became liable to contribute to a pension or provident fund under a law referred to in that subregulation; and

(b) wat ingevolge subartikel (2) van artikel 14 van die Pensioenwet gekies het om onderworpe te wees aan die bepalings van paragraaf (b) van daardie subartikel; of

(c) wat ingevolge subregulasie (2) soos daardie subregulasie onmiddellik voor die eerste dag van April 1969 bestaan het, gekies het om onderworpe te wees aan die bepalings van paragraaf (b) van vermeldde subregulasie (2),

word daar, as hy om watter rede ook al uit sodanige diens aftree of afgedank of ontslaan word, uit die Fonds of uit inkomste of uit die Fonds en inkomste, na die omstandighede vereis, die pensioen toegeken waartoe hy op die datum van sodanige oorpasing of aanstelling of die datum waarop hy aldus onder die verpligting gekom het ten opsigte van sy pensioengewende diens in die Staatsdiens geregtig sou gewees het as hy op daardie datum om dieselfde rede uit die Staatsdiens afgetree het of afgedank of ontslaan was: Met dien verstande dat as sodanige ou lid of lid aldus aftree of afgedank of ontslaan word weens die leeftyd wat hy bereik het of om 'n rede in regulasie 14 (1) (c), (d) of (e) genoem, so 'n pensioen nie betaalbaar is vanaf 'n vroeër datum nie as die datum waarop hy die leeftyd bereik waarop hy die reg sou gehad het om met pensioen af te tree en aldus afgedank sou moes gewees het as hy nie aldus oorgeplaas of aangestel was of onder die verpligting gekom het nie: Met dien verstande voorts dat as hy afgedank of ontslaan word om 'n rede in regulasie 14 (1) (c) of (d) genoem, daar geen toevoeging is aan die pensioen uit die Fonds betaalbaar nie."

5. In regulasie 11—

(i) deur in subregulasie (2) al die woorde wat paragraaf (a) voorafgaan deur die volgende woorde te vervang:—

"Daar is ten opsigte van sodanige persoon se tydperk van pensioengewende diens onder die Spoorwegadministrasie 'n bedrag aan die Fonds betaalbaar gelyk aan die totaal van—";

(ii) deur die voorbehoudsbepaling van subregulasie (2) te skrap;

(iii) deur na subregulasie (2) die volgende subregulasie in te voeg:—

"(2A) (a) Die bedrag wat ingevolge subregulasie (2) betaalbaar is, word, behoudens die bepalings van paragraaf (b), ten volle betaal uit die bedrag wat ingevolge artikel 41 (1) van die Wet op die Spoorweg- en Hawesuperannuasiefonds, 1960, uit die Nuwe Superannuasiefonds betaal word.

(b) As 'n bedrag wat sodanige persoon aan die Nuwe Superannuasiefonds verskuldig was op die datum van sy oorpasing na die Staatsdiens, op daardie datum nog onbetaal was en die bedrag wat vir betaling uit vermeldde Nuwe Superannuasiefonds aan die Fonds beskikbaar is, om daardie rede minder is as die bedrag wat ingevolge subregulasie (2) betaalbaar is, moet die tekort deur sodanige persoon aangesuiwer word op die wyse wat die Sekretaris mag bepaal."

(iv) deur subregulasies (3) en (4) deur die volgende subregulasies te vervang:—

"(3) As 'n bydraer uit die Staatsdiens oorgeplaas word na diens onder die Spoorwegadministrasie ten opsigte waarvan hy onder die verpligting kom om met ingang van die datum van sy oorpasing tot die Nuwe Superannuasiefonds by te dra en die hele tydperk van sy pensioengewende diens voor die datum van sy oorpasing ingevolge artikel 41 (2) van die Wet op die Spoorweg- en Hawesuperannuasiefonds, 1960, vir die

(b) who elected in terms of subsection (2) of section 14 of the Pensions Act to be subject to the provisions of paragraph (b) of that subsection; or

(c) who elected in terms of subregulation (2) as that subregulation existed immediately prior to the first day of April 1969, to be subject to the provisions of paragraph (b) of the said subregulation (2),

shall be granted out of the Fund, or out of revenue, or out of the Fund and revenue, as the circumstances may require, if for any reason he retires or is retired or discharged from such employment, the pension to which he would have been entitled, at the date of such transfer or appointment or the date on which he so became liable, in respect of his pensionable service in the Public Service had he at that date retired or been retired or discharged from the Public Service for the same reason: Provided that if such old member or member so retires or is retired or discharged by reason of the age he has attained or for a reason mentioned in regulation 14 (1) (c), (d) or (e), any such pension shall not be payable from a date earlier than the date on which he attains the age at which he would have had the right to retire on pension and would have been required to be so retired if he had not been so transferred or appointed or so become liable: Provided further that if he is retired or discharged for a reason mentioned in regulation 14 (1) (c) or (d) there shall be no addition to the pension payable from the Fund."

5. In regulation 11—

(i) by the substitution in subregulation (2) for all the words preceding paragraph (a) of the following words:—

"There shall be payable to the Fund in respect of such person's period of pensionable employment under the Railway Administration an amount equal to the sum of—";

(ii) by the deletion of the proviso to subregulation (2);

(iii) by the insertion after subregulation (2) of the following subregulation:—

"(2A) (a) The amount payable in terms of subregulation (2) shall, subject to the provisions of paragraph (b), be paid in full from the amount paid from the New Superannuation Fund in terms of section 41 (1) of the Railways and Harbours Superannuation Fund Act, 1960.

(b) If any amount owed by such person to the New Superannuation Fund at the date of his transfer to the Public Service was unpaid at that date and the amount available for payment to the Fund from the said New Superannuation Fund is for that reason less than the amount payable in terms of subregulation (2), the deficiency shall be made good by such person in such manner as the Secretary may determine."

(iv) by the substitution for subregulations (3) and (4) of the following subregulations:—

"(3) If a contributor is transferred from the Public Service to employment under the Railway Administration in respect of which he becomes liable to contribute to the New Superannuation Fund as from the date of his transfer and, in terms of section 41 (2) of the Railways and Harbours Superannuation Fund Act, 1960,

doeleindes van daardie fonds gereken word as aaneenlopend met sy pensioengewende diens na daardie datum, word daar, behoudens die bepalings van subregulasie (4), uit die Fonds aan vermelde fonds betaal—

(a) 'n bedrag gelyk aan die bedrag wat deur die Nuwe Superannuasiefonds vereis word, soos ooreenkomstig artikel 41 (3) van vermelde Wet bereken; en

(b) rente op eersgenoemde bedrag teen vier en 'n half persent per jaar, maandeliks op die laaste dag van elke maand saamgestel en bereken vanaf die oorplasingdatum tot die datum van betaling.

(4) Die bedrag wat ingevolge subregulasie (3) (a) betaalbaar is, moet verminder word met enige agterstallige bydraes of ander bedrag wat die bydraer aan die Fonds verskuldig was maar wat op die oorplasingdatum nog onbetaal was, en enige rente wat ingevolge subregulasie (3) (b) betaalbaar is, moet op die verminderde bedrag bereken word.”;

(v) deur subregulasies (5) en (6) te skrap;

(vi) deur subregulasie (7) deur die volgende subregulasie te vervang:—

“(7) Aan 'n ou lid of 'n lid—

(a) wat op of na die vier-en-twintigste dag van Junie 1955 maar voor die eerste dag van April 1969 na diens onder die Spoorwegadministrasie oorgeplaas is; en

(b) wat ingevolge subartikel (4) van artikel 15 van die Pensioenwet gekies het om aan die bepalings van paragraaf (b) van daardie subartikel onderworpe te wees; of

(c) wat ingevolge subregulasie (5) soos daardie subregulasie onmiddellik voor die eerste dag van April 1969 bestaan het, gekies het om aan die bepalings van paragraaf (b) van vermelde subregulasie (5) onderworpe te wees,

word daar, as hy om watter rede ook al uit die diens van die Spoorwegadministrasie aftree of afgedank of ontslaan word, uit die Fonds of uit inkomste of uit die Fonds en inkomste, na die omstandighede vereis, die pensioen toegeken waartoe hy ten opsigte van sy pensioengewende diens voor die datum van sodanige oorplasing geregtig sou gewees het as hy op vermelde datum om dieselfde rede uit die Staatsdiens afgetree het of afgedank of ontslaan was: Met dien verstande dat as sodanige ou lid of lid aldus aftree of aldus afgedank of ontslaan word weens die leeftyd wat hy bereik het of om 'n rede in regulasie 14 (1) (c), (d) of (e) genoem, so 'n pensioen nie betaalbaar is vanaf 'n vroeër datum nie as die datum waarop hy die leeftyd bereik waarop hy die reg sou gehad het om met pensioen af te tree en aldus afgedank sou moes gewees het as hy nie aldus oorgeplaas was nie: Met dien verstande voorts dat as hy afgedank of ontslaan word om 'n rede in regulasie 14 (1) (c) of (d) genoem, daar geen toevoeging is aan die pensioen uit die Fonds betaalbaar nie.”.

6. In regulasie 14—

(i) deur subregulasie (1) deur die volgende subregulasie te vervang:—

“(1) Aan 'n lid wat voordat hy tien jaar pensioengewende diens gehad het, uit die Staatsdiens aftree of afgedank of ontslaan word—

(a) ingevolge artikel 6 van die Wet;

(b) weens swak gesondheid nie deur sy eie toedoen veroorsaak nie;

(c) weens die afskaffing van sy betrekking of pos of die vermindering of reorganisasie of herreëling van departemente of kantore;

the whole period of his pensionable service prior to the date of his transfer is reckoned for the purposes of that fund as continuous with his pensionable employment after that date, there shall, subject to the provisions of subregulation (4), be paid to the said fund from the Fund—

(a) an amount equal to the amount required by the New Superannuation Fund, as calculated in terms of section 41 (3) of the said Act; and

(b) interest on the first-mentioned amount at the rate of four and one-half per cent per annum, compounded monthly as at the last day of each month and calculated from the transfer date up to the date of payment.

(4) The amount payable in terms of subregulation (3) (a) shall be reduced by any arrear contributions or other amount which was due to the Fund by the contributor but which was unpaid at the transfer date, and any interest payable in terms of subregulation (3) (b) shall be calculated on the reduced amount.”.

(v) by the deletion of subregulations (5) and (6);

(vi) by the substitution for subregulation (7) of the following subregulation:—

“(7) An old member or a member—

(a) who, on or after the twenty-fourth day of June 1955, but prior to the first day of April 1969, was transferred to employment under the Railway Administration; and

(b) who elected in terms of subsection (4) of section 15 of the Pensions Act to be subject to the provisions of paragraph (b) of that subsection; or

(c) who elected in terms of subregulation (5) as that subregulation existed immediately prior to the first day of April 1969, to be subject to the provisions of paragraph (b) of the said subregulation (5),

shall be granted out of the Fund, or out of revenue, or out of the Fund and revenue, as the circumstances may require, if for any reason he retires or is retired or discharged from the service of the Railway Administration, the pension to which he would have been entitled in respect of his pensionable service prior to the date of such transfer had he at the said date retired or been retired or discharged from the Public Service for the same reason: Provided that if such old member or member so retires or is so retired or discharged by reason of the age he has attained or for a reason mentioned in regulation 14 (1) (c), (d) or (e), any such pension shall not be payable from a date earlier than the date on which he attains the age at which he would have had the right to retire on pension and would have been required to be so retired if he had not been so transferred: Provided further that if he is retired or discharged for a reason mentioned in regulation 14 (1) (c) or (d) there shall be no addition to the pension payable from the Fund.”.

6. In regulation 14—

(i) by the substitution for subregulation (1) of the following subregulation:—

“(1) A member who, before he has had 10 years of pensionable service, retires or is retired or discharged from the Public Service—

(a) in terms of section 6 of the Act;

(b) on account of ill-health occasioned without his own default;

(c) owing to the abolition of his office or post or to any reduction in or reorganisation or readjustment of departments or offices;

(d) op grond daarvan dat sy ontslag, om ander redes as sy eie ongeskiktheid of onvermoë, doeltreffendheid of besuiniging in die departement of kantoor waarin hy in diens is, sal bevorder;

(e) weens ongeskiktheid vir sy plicte of onvermoë om hulle op bekwame wyse uit te voer; of

(f) kragtens artikel 14 (9) van die Staatsdienswet, 1957,

word 'n gratifikasie betaal wat bereken word teen tien persent van die jaarlikse gemiddelde van sy pensioengewende verdienste oor die laaste drie jaar van sy pensioengewende diens of oor die hele tydperk van sodanige diens, naamlik die kortste tydperk, ten opsigte van elke jaar van sy pensioengewende diens: Met dien verstande dat as so 'n lid om 'n rede in paragraaf (c) of (d) vermeld, aldus ontslaan word voordat hy die pensioenleefyd bereik het, by benewens genoemde gratifikasie geregtig is op 'n verdere bedrag gelyk aan 'n derde van sodanige gratifikasie, watter verdere bedrag uit inkomste betaal word.”;

(ii) deur subregulasie (2) te skrap;

(iii) deur subregulasie (3) deur die volgende subregulasie te vervang: —

“(3) 'n Lid wat 'n vrou is en wat minstens vyf jaar pensioengewende diens gehad het en weens haar huwelik ontslaan word of met die voorneme om in die huwelik te tree, vrywillig uit diens tree nadat sy die hoof van haar departement skriftelik daarvan in kennis gestel het en binne drie maande na sodanige uitdienstreding in die huwelik tree, is geregtig op 'n gratifikasie wat gebaseer word op die jaarlikse gemiddelde van haar pensioengewende verdienste oor die laaste drie jaar van haar pensioengewende diens en bereken word teen 'n pensentasie van sodanige gemiddelde ten opsigte van elke jaar van haar pensioengewende diens, ooreenkomstig die volgende skaal: —

Getal voltooide jare pensioengewende diens	Persentasie van jaarlikse gemiddelde van pensioen- gewende verdienste
5.....	5.60
6.....	5.90
7.....	6.20
8.....	6.50
9.....	6.80
10.....	7.10
11.....	7.40
12.....	7.70
13 en meer.....	8.00”;

(iv) deur subregulasie (5) deur die volgende subregulasie te vervang: —

“(5) As 'n lid op wie regulasie 8 (1), 9 (1) of 11 (1) van toepassing is, met ingang van die datum waarop hy ingevolge die betrokke regulasie 'n lid geword het, op proef oorgeplaas is na of aangestel is in 'n pos in die Staatsdiens en hy uit die Staatsdiens ontslaan word voordat hy tien jaar pensioengewende diens gehad het en voordat sodanige oorplasing of aanstelling bekragtig is of hy vas aangestel is, word daar aan hom, in plaas van enige voordeel betaalbaar ingevolge regulasie 16 (2), 'n gratifikasie betaal wat bereken word teen tien persent van die jaarlikse gemiddelde van sy pensioengewende verdienste oor die laaste drie jaar van sy pensioengewende diens of oor die hele tydperk van sodanige diens, naamlik die kortste tydperk, ten opsigte van elke jaar van sy pensioengewende diens.”.

(d) on the ground that his discharge will, for reasons other than his own unfitness or incapacity, promote efficiency or economy in the department or office in which he is employed;

(e) on account of unfitness for his duties, or incapacity to carry them out efficiently; or

(f) under section 14 (9) of the Public Service Act, 1957,

shall be paid a gratuity calculated at the rate of ten per cent of the annual average of his pensionable emoluments for the last three years of his pensionable service or for the whole period of such service, whichever is the shorter period, in respect of each year of his pensionable service: Provided that if such a member is so discharged for a reason mentioned in paragraph (c) or (d) before he has attained the pensionable age, he shall, in addition to the said gratuity, be entitled to a further amount equal to one-third of such gratuity, which further amount shall be paid out of revenue.”;

(ii) by the deletion of subregulation (2);

(iii) by the substitution for subregulation (3) of the following subregulation: —

“(3) A member who is a female, who has had not less than five years of pensionable service and who is discharged on account of her marriage, or retires voluntarily in contemplation of marriage after having notified the head of her department, in writing, to that effect and marries within three months after such retirement, shall be entitled to a gratuity which shall be based on the annual average of her pensionable emoluments for the last three years of her pensionable service and shall be calculated at a percentage of such average in respect of each year of her pensionable service, according to the following scale: —

Number of completed years of pensionable service	Percentage of annual average of pensionable emoluments
5.....	5.60
6.....	5.90
7.....	6.20
8.....	6.50
9.....	6.80
10.....	7.10
11.....	7.40
12.....	7.70
13 and over.....	8.00”;

(iv) by the substitution for subregulation (5) of the following subregulation: —

“(5) If a member to whom regulation 8 (1), 9 (1) or 11 (1) applies, was transferred or appointed to a post in the Public Service on probation with effect from the date on which, in terms of the relevant regulation, he became a member, and he is discharged from the Public Service before he has had ten years of pensionable service and before such transfer or appointment has been confirmed or he has been appointed permanently, he shall, in lieu of any benefit payable in terms of regulation 16 (2), be paid a gratuity calculated at the rate of ten per cent of the annual average of his pensionable emoluments for the last three years of his pensionable service or for the whole period of such service, whichever is the shorter period, in respect of each year of his pensionable service.”.

7. In regulasie 15—

(i) deur in paragraaf (a) van subregulasie (5) al die woorde wat die skaal voorafgaan deur die volgende woorde te vervang:—

“’n jaargeld wat gebaseer word op die jaarlikse gemiddelde van sy pensioengewende verdienste oor die laaste drie jaar van sy pensioengewende diens en bereken word teen ’n breukdeel van sodanige gemiddelde vir elke jaar van sy pensioengewende diens, ooreenkomstig onderstaande skaal:”;

(ii) deur na subregulasie (6) die volgende subregulasie in te voeg:—

“(6A) As ’n lid weens swak gesondheid sonder sy eie toedoen veroorsaak, uit die Staatsdiens ontslaan word, kan daar onderworpe aan die goedkeuring van die Sekretaris, uitsluitlik vir die doel van die bepaling van die tydperk van sy pensioengewende diens waarop enige jaargeld of gratifikasie waartoe hy kragtens subregulasie (5) geregtig is, gebaseer moet word, of ’n derde van die tydperk van sodanige diens of die tydperk, maar hoogstens vyf jaar, waarmee sy pensioenleeftyd hoër is as sy leeftyd op die datum van sy ontslag, naamlik die kortste tydperk, by sy pensioengewende diens bygevoeg word, en die bedrag waarmee sodanige jaargeld of gratifikasie verhoog word weens die tydperk aldus bygevoeg, word uit inkomste betaal.”;

(iii) deur na subregulasie (7) die volgende subregulasie by te voeg:—

“(8) (a) ’n Jaargeld wat ingevolge hierdie regulasie met ingang van ’n datum na die een-en-dertigste dag van Maart 1969 betaalbaar word, word verhoog met ’n bedrag gelyk aan vyf persent van sodanige jaargeld.

(b) As so ’n jaargeld of deel van so ’n jaargeld—

(i) uit die Fonds betaalbaar is, word die bedrag waarmee die jaargeld of deel daarvan ingevolge paragraaf (a) verhoog word, teen die Fonds in rekening gebring;

(ii) uit inkomste betaalbaar is, word die bedrag waarmee die jaargeld of deel daarvan ingevolge paragraaf (a) verhoog word, teen inkomste in rekening gebring.

(c) Die bedrag waarmee ’n jaargeld ingevolge paragraaf (a) verhoog word, word vir die doeleindes van hierdie regulasies geag deel van sodanige jaargeld uit te maak.”.

8. Deur na regulasie 16 (1), die volgende subregulasie in te voeg:—

“(1A) As ’n vroulike lid wat in die huwelik tree nadat sy minstens vyf jaar pensioengewende diens gehad het, nie weens haar huwelik uit die Staatsdiens ontslaan word nie en sy daarna maar voordat sy die pensioenleeftyd bereik vrywillig uit die Staatsdiens tree op ’n ander wyse as kragtens die bepalings van artikel 6 (4) van die Wet maar onder omstandighede wat haar geregtig maak op ’n voordeel ingevolge subregulasie (1), ontvang sy, in plaas van sodanige voordeel, ’n bedrag gelyk aan die grootste van die volgende bedrae, naamlik—

(a) ’n bedrag wat ingevolge subregulasie (1) bereken is; of

(b) ’n bedrag gelyk aan die totaal van—

(i) ’n bedrag wat *mutatis mutandis* ingevolge regulasie 14 (3) bereken is ten opsigte van haar pensioengewende diens tot en met die dag onmiddellik voor die datum waarop sy in die huwelik getree het; en

7. In regulation 15—

(i) by the substitution in paragraph (a) of sub-regulation (5) for all the words preceding the scale of the following words:—

“an annuity which shall be based on the annual average of his pensionable emoluments for the last three years of his pensionable service and shall be calculated at a fraction of such average for each year of his pensionable service, according to the following scale:”;

(ii) by the insertion after subregulation (6) of the following subregulation:—

“(6A) If a member is discharged from the Public Service on account of ill-health occasioned without his own default there may, subject to the approval of the Secretary, be added to his pensionable service, solely for the purpose of determining the period of his pensionable service upon which any annuity or gratuity to which he is entitled under subregulation (5) is to be based, either one-third of the period of the said service, or the period, not exceeding five years, by which his pensionable age exceeds his age at the date of his discharge, whichever is the shorter period, and the amount by which such annuity or gratuity is increased by reason of the period so added, shall be paid out of revenue.”;

(iii) by the addition after subregulation (7) of the following subregulation:—

“(8) (a) Any annuity which becomes payable in terms of this regulation with effect from any date after the thirty-first day of March 1969, shall be increased by an amount equal to five per cent of such annuity.

(b) If any such annuity or portion of such annuity—

(i) is payable out of the Fund, the amount by which the annuity or portion thereof is increased in terms of paragraph (a), shall be charged to the Fund;

(ii) is payable out of revenue, the amount by which the annuity or portion thereof is increased in terms of paragraph (a) shall be charged to revenue.

(c) The amount by which any annuity is increased in terms of paragraph (a) shall for the purposes of these regulations be deemed to form part of such annuity.”.

8. By the insertion after regulation 16 (1) of the following subregulations:—

“(1A) If a female member who marries after she has had not less than five years of pensionable service, is not discharged from the Public Service on account of her marriage and she thereafter retires voluntarily from the Public Service prior to attaining the pensionable age, otherwise than under the provisions of section 6 (4) of the Act but in circumstances which entitled her to a benefit in terms of subregulation (1), she shall receive, in lieu of such benefit, an amount equal to the greater of the following amounts, namely—

(a) an amount calculated in terms of subregulation (1); or

(b) an amount equal to the sum of—

(i) an amount calculated *mutatis mutandis* in terms of regulation 14 (3) in respect of her pensionable service up to and including the day immediately preceding the date on which her marriage took place; and

(ii) 'n bedrag gelyk aan die bydraes wat sy ten opsigte van haar pensioengewende diens na vermelde dag betaal het:

Met dien verstande dat vir die doel van die berekening van die bedrag in paragraaf (b) (i) bedoel, haar pensioengewende diens geag word te geëindig het met ingang van die datum waarop sy in die huwelik getree het.

(1B) Die bepalinge van subregulasie (1A) is *mutatis mutandis* van toepassing ten opsigte van 'n vroulike lid wat voor die eerste dag van April 1969 in die huwelik getree het nadat sy minstens vyf jaar pensioengewende diens gehad het maar wat nie weens haar huwelik uit die Staatsdiens ontslaan is nie, mits sy op vermelde dag nog 'n bydraer tot die Fonds is."

9. In regulasie 17—

(i) deur paragrawe (a) en (b) van subregulasie (1) deur die volgende paragrawe te vervang:—

"(a) as sodanige lid minder as tien jaar pensioengewende diens gehad het, 'n gratifikasie gelyk aan die jaarlikse gemiddelde van sy pensioengewende verdienste oor die laaste drie jaar van sy pensioengewende diens of oor die hele tydperk van sodanige diens, naamlik die kortste tydperk;

(b) as sodanige lid minstens tien jaar pensioengewende diens gehad het, 'n gratifikasie gelyk aan die totaalbedrag van—

(i) die voordele wat ingevolge regulasie 15 (5), (6A) en (8) aan die lid betaal sou gewees het; en

(ii) die gratifikasie wat ingevolge subregulasie (2) van van hierdie regulasie aan of ten voordele van vermelde afhanklikes betaal sou gewees het,

as die lid met ingang van die dag onmiddellik na die laaste dag van sy pensioengewende diens weens swak gesondheid (sonder sy eie toedoen veroorsaak) ontslaan was en op eersgenoemde dag te sterwe gekom het."

(ii) deur paragrawe (a) en (b) van subregulasie (5) deur die volgende paragrawe te vervang:—

"(a) wat die voordele van paragraaf (b) van artikel 14 (2) van die Pensioenwet, of van daardie paragraaf soos by artikel 93 (4) van daardie Wet toegepas, of artikel 15 (4) (b) van daardie Wet of wat die voordele van paragraaf (b) van regulasie 10 (2) of paragraaf (b) van regulasie 11 (5) soos daardie paragrawe onmiddellik voor die eerste dag van April 1969 bestaan het, gekies het, te sterwe kom voordat sodanige voordele verskuldig en betaalbaar word; of

(b) op wie subregulasie (1) of (2) van regulasie 26 van toepassing is, te sterwe kom voordat 'n pensioen ingevolge die toepaslike subregulasie verskuldig en betaalbaar word."

10. Deur in regulasie 18 (1) (c) al die woorde wat subparagraaf (i) voorafgaan deur die volgende woorde te vervang:—

"op die een-en-dertigste dag van Maart elke jaar rente teen vier en 'n half persent per jaar op—"

11. Deur subregulasie (3) van regulasie 19 deur die volgende subregulasie te vervang:—

"(3) As die rente wat deur die Fonds verdien word op deposito's in subregulasie (2) bedoel, in die totaalbedrag minder is as vier en 'n half persent in enige jaar wat op die een-en-dertigste dag van Maart eindig, moet 'n bedrag gelyk aan die verskil tussen die rente aldus verdien en rente teen die koers van vier en 'n half persent per jaar uit die Gekonsolideerde Inkomstefonds aan die Fonds betaal word sodra die Kontroleur en Ouditeur-generaal sodanige bedrag gesertifiseer het."

(ii) an amount equal to the contributions paid by her in respect of her pensionable service subsequent to the said day:

Provided that for the purpose of calculating the amount referred to in paragraph (b) (i) her pensionable service shall be deemed to have terminated with effect from the date on which her marriage took place.

(1B) The provisions of subregulation (1A) shall *mutatis mutandis* apply in respect of a female member who, prior to the first day of April 1969, married after she had completed not less than five years of pensionable service but who was not discharged from the Public Service on account of her marriage, provided she is still a contributor to the Fund on the said day."

9. In regulation 17—

(i) by the substitution for paragraphs (a) and (b) of subregulation (1) of the following paragraphs:—

"(a) if such member has had less than 10 years of pensionable service, a gratuity equal to the annual average of his pensionable emoluments for the last three years of his pensionable service or for the whole period of such service, whichever is the shorter period;

(b) if such member has had not less than 10 years of pensionable service, a gratuity equal to the aggregate amount of—

(i) the benefits which would have been paid to the member in terms of regulation 15 (5), (6A) and (8); and

(ii) the gratuity which would have been paid in terms of subregulation (2) of this regulation to or for the benefit of the said dependants,

if the member had been discharged on account of ill-health (occasioned without his own default) with effect from the day immediately succeeding the last day of his pensionable service and had died on the first-mentioned day."

(ii) by the substitution for paragraphs (a) and (b) of subregulation (5) of the following paragraphs:—

"(a) who elected the benefits of paragraph (b) of section 14 (2) of the Pensions Act, or that paragraphs as applied by section 93 (4) of that Act, or section 15 (4) (b) of that Act or who elected the benefits of paragraph (b) of regulation 10 (2) or paragraph (b) of regulation 11 (5) as those paragraphs existed immediately prior to the first day of April 1969, dies before such benefits become due and payable; or

(b) to whom subregulation (1) or (2) of regulation 26 applies, dies before a pension becomes due and payable in terms of the applicable subregulation."

10. By the substitution in regulation 18 (1) (c) for all the words preceding subparagraph (i) of the following words:—

"on the thirty-first day of March in each year, interest at the rate of four and one-half per cent per annum on—"

11. By the substitution for subregulation (3) of regulation 19 of the following subregulation:—

"(3) If the interest earned by the Fund on deposits referred to in subregulation (2) should be less than four and one-half per cent in the aggregate in any year ending on the thirty-first day of March, a sum equal to the difference between the interest so earned and interest at the rate of four and one-half per cent per annum shall be paid out of the Consolidated Revenue Fund to the Fund as soon as the Controller and Auditor-General has certified such sum."

12. Deur subregulasie (3) van regulasie 21 deur die volgende subregulasie te vervang:—

“(3) As die aktuaris in so ’n verslag sertifiseer dat daar ’n aansienlike surplus of ’n aansienlike tekort is, moet hy ’n aanbeveling doen oor die stappe wat gedoen moet word om met sodanige surplus of tekort te handel, en die Minister kan in oorleg met die Minister van Finansies en die Minister van Binnelandse Sake die aldus aanbevole stappe of sodanige ander stappe as wat hy nodig ag, doen.”.

13. Deur die volgende subregulasie aan regulasie 25 toe te voeg:—

“(4) (a) ’n Jaargeld wat ingevolge subregulasie (1) met ingang van enige datum na die een-en-dertigste dag van Maart 1969 toegeken word, word verhoog met ’n bedrag gelyk aan vyf persent van sodanige jaargeld.

(b) Die bedrag waarmee sodanige jaargeld ingevolge paragraaf (a) verhoog word—

(i) word vir die doeleindes van hierdie regulasies geag deel van die jaargeld uit te maak;

(ii) moet uit inkomste betaal word tot en met die dag onmiddellik voor die datum waarop die betrokke ou lid of lid die pensioenleef tyd bereik en moet daarna uit die Fonds betaal word.”.

12. By the substitution for subregulation (3) of regulation 21 of the following subregulation:—

“(3) If the actuary in such a report certifies that there is a substantial surplus or a substantial deficiency, he shall recommend the steps to be taken to deal with such surplus or deficiency, and the Minister, in consultation with the Minister of Finance and the Minister of the Interior, may take the steps so recommended or such other steps as he may deem necessary.”.

13. By the addition to regulation 25 of the following subregulation:—

“(4) (a) Any annuity granted in terms of subregulation (1) with effect from any date after the thirty-first day of March 1969, shall be increased by an amount equal to five per cent of such annuity.

(b) The amount by which such annuity is increased in terms of paragraph (a) shall—

(i) for the purposes of these regulations be deemed to form a part of the annuity;

(ii) be paid from revenue up to and including the day immediately preceding the date on which the old member or member concerned attains the pensionable age and shall thereafter be paid from the Fund.”.

INHOUD.

No.	BLADSY
R. 25. Voorbehoud van ’n landelike gebied vir okkupasie en besit deur Kleurlinge ...	1

GOEWERMENSKENNISGEWINGS

Arbeid, Departement van	
GOEWERMENSKENNISGEWING	
R. 130. Wet op Nywerheidsversoening, 1956: Leernywerheid, Republiek van Suid-Afrika: Wysiging van Siektebystands-fondsooreenkoms ...	1
Volkswelsyn en Pensioene, Departement van	
GOEWERMENSKENNISGEWINGS	
R. 138. Regeringspensioenwet, 1965 ...	3
R. 139. Regeringspensioenwet, 1965: Regeringsdiens-weduwepensioenfondse ...	5
R. 140. Regeringspensioenwet, 1965: Suid-Afrikaanse Polisie en Gevangenisdienspensioenfondse ...	6
R. 141. Regeringspensioenwet, 1965: Staandemag-pensioenfondse ...	16
R. 142. Regeringspensioenwet, 1965: Staatsdiens-pensioenfondse ...	26

CONTENTS.

No.	PAGE
R. 25. Reservation of a rural area for occupation and ownership of Coloured persons ...	1

GOVERNMENT NOTICES

Labour, Department of	
GOVERNMENT NOTICE	
R. 130. Industrial Conciliation Act, 1956: Leather Industry, Republic of South Africa: Amendment of Sick Benefit Fund Agreement ...	1
Social Welfare and Pensions, Department of	
GOVERNMENT NOTICES	
R. 138. Government Service Pensions Act, 1965 ...	3
R. 139. Government Service Pensions Act, 1965: Government Service Widow's Pension Fund ...	5
R. 140. Government Service Pensions Act, 1965: South African Police and Prisons Service Pension Fund ...	6
R. 141. Government Service Pensions Act, 1965: Permanent Force Pension Fund ...	16
R. 142. Government Service Pensions Act, 1965: Public Service Pension Fund ...	26

Koop Nasionale Spaarsertifikate

Buy National Savings Certificates

Geregistreerde pos is nie verseker nie.

Stuur waardevolle artikels per

VERSEKERDE PAKKETPOS

en

Geld deur middel van 'n **POSORDER** of

POSWISSEL.

Stuur u pakkette per lugpos

—dis vinniger!

RAADPLEEG U PLAASLIKE POSMEESTER.

Registered mail carries no insurance.

Send valuables by

INSURED PARCEL POST

and

Money by means of a **POSTAL ORDER** or

MONEY ORDER.

Use air mail parcel post

—It's quicker!

CONSULT YOUR LOCAL POSTMASTER.